

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 96



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

52. vuosikerta

15. huhtikuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

### ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 302/2009, annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009, tonnikalan monivuotisesta elvytyssuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä, asetuksen (EY) N:o 43/2009 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1559/2007 kumoamisesta** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 303/2009, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 31
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 304/2009, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteiden IV ja V niiden säännösten muuttamisesta, jotka koskevat pysyviä orgaanisia yhdisteitä sisältävän jätteen käsittelyä termisissä ja metallurgisissa tuotantoprosesseissa <sup>(1)</sup>** ..... 33

- II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

**Komissio**

2009/324/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä huhtikuuta 2009, tiettyjen aineiden jättämisestä pois biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY liitteistä I, I A tai I B (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 2566) <sup>(1)</sup>.....** 37

---

**Oikaisuja**

- ★ **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1279/2007, annettu 30 päivänä lokakuuta 2007, lopullisen polkumyynnin käyttöönotosta Venäjältä peräisin olevien tietynlaisten rauta- tai teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa sekä Thaimaasta ja Turkista peräisin olevien tietynlaisten rauta- tai teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden kumoamisesta (EUVL L 285, 31.10.2007) .....** 39



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 302/2009,

annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009,

tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä, asetuksen (EY) N:o 43/2009 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1559/2007 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

set vahvistetuista valvontatoimenpiteistä ja ICCAT:n yhteisen kansainvälisen tarkastus- ja valvontaohjelman täytäntöönpanosta.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisö on 14 päivästä marraskuuta 1997 lähtien ollut Atlantin tonnikalojen suojelusta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuoli.

(2) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT) hyväksyi marraskuussa 2008 pitämässään 16. erityiskokouksessa suosituksen 08-05, joka koskee Itä-Atlantilla ja Välimerellä tonnikalan osalta käyttöön otettavaa elvytysuunnitelmaa, jonka voimassaolo päättyy vuonna 2022 ja joka korvaa vuonna 2006 hyväksytyyn elvytysuunnitelman.

(3) ICCAT:n uudessa elvytysuunnitelmassa on kannan elvyttämiseksi määräykset suurimman sallitun saalistason asteittaisesta alentamisesta vuodesta 2007 vuoteen 2011, kalastuksen rajoittamisesta tietyillä alueilla ja tiettyinä aikoina, tonnikalan uudesta vähimmäiskoosta, urheilu- ja virkistyskalastusta koskevista toimenpiteistä, kasvatus- ja kalastuskapasiteettia koskevista toimenpiteistä sekä elvytysuunnitelman tehokkuuden varmistamiseksi määräyk-

(4) Sen vuoksi ICCAT:n uusi elvytysuunnitelma on tarpeen panna täytäntöön elvytysuunnitelmasta annettavalla asetuksella, kuten elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(3)</sup> 5 artiklassa säädetään. Asetuksen olisi tultava voimaan ennen pääasiallisen kalastuskauden alkua.

(5) ICCAT:n vuoden 2006 elvytysuunnitelma sisällytettiin yhteisön lainsäädäntöön tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä 17 päivänä joulukuuta 2007 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1559/2007 <sup>(4)</sup>. ICCAT:n hyväksymän tonnikalaa koskevan uuden elvytysuunnitelman vuoksi yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2009 16 päivänä tammikuuta 2009 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 43/2009 <sup>(5)</sup> olisi muutettava ja asetus (EY) N:o 1559/2007 olisi kumottava ja korvattava tällä asetuksella.

(6) Asian kiireellisyyden vuoksi poikkeuksen myöntäminen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevan kansallisten kansanedustuslaitosten asemaa Euroopan unionissa koskevan pöytäkirjan 1 osan 3 kohdassa mainittuun kuuden viikon määräaikaan on tärkeää,

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 12. maaliskuuta 2009 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL L 162, 18.6.1986, s. 33.

<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(4)</sup> EUVL L 340, 22.12.2007, s. 8.

<sup>(5)</sup> EUVL L 22, 26.1.2009, s. 1.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

**Kohde, soveltamisala ja tavoite**

Tässä asetuksessa annetaan Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suositteleman tonnikalan (*Thunnus thynnus*) elvytysuunnitelman soveltamista koskevat yleiset säännöt, joita yhteisön on noudatettava.

Tätä asetusta sovelletaan tonnikalaan Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

Elvytysuunnitelman tavoitteena on saavuttaa kestävää enimmäistuottoa vastaava biomassaa suuremmalla kuin 50 prosentin todennäköisyydellä.

2 artikla

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'sopimuspuolilla' tarkoitetaan yleissopimuksen sopimuspuolia ja yhteistyötä tekeviä muita kuin sopimuspuolia sekä yhteisöjä tai kalastusyhteisöjä;
- b) 'kalastusaluksella' tarkoitetaan mitä tahansa alusta, jota käytetään tai aiotaan käyttää tonnikalavarojen kaupallisessa hyödyntämistarkoituksessa, mukaan luettuina pyyntialukset, kalanjalostusalukset, tukialukset, hinausalukset, jälleenlaivauksalukset ja tonnikalatuotteiden kuljetukseen varustetut kuljetusalukset sekä apualukset konttialuksia lukuun ottamatta;
- c) 'pyyntialuksella' tarkoitetaan alusta, jota käytetään tonnikalavarojen kaupallisessa pyyntitarkoituksessa;
- d) 'apualuksella' tarkoitetaan alusta, jota käytetään kuolleiden (jalostamattomien) tonnikalojen kuljettamiseen häkistä nimettyyn satamaan;
- e) 'jalostusaluksella' tarkoitetaan alusta, jolla kalastustuotteille tehdään yksi tai useampia seuraavista toimenpiteistä ennen tuotteiden pakkaamista: fileointi tai viipalointi, pakastus ja/tai jalostus;
- f) 'aktiivisella kalastuksella' tarkoitetaan pyyntialuksen harjoittamaa tonnikalan kohdennettua kalastusta tietyn kalastuskauden aikana;

- g) 'yhteisellä kalastustoimella' tarkoitetaan eri sopimuspuolten tai jäsenvaltioiden tai saman jäsenvaltion lipun alla purjehtivan kahden tai useamman pyyntialuksen välistä tointa, jonka yhteydessä yhden pyyntialuksen saalis osoitetaan yhteen tai useampaan muuhun pyyntialukseen jakoperusteen mukaisesti;
- h) 'siirtotoimilla' tarkoitetaan:
  - i) elävien tonnikalojen siirtämistä pyyntialuksen verkosta tai rysästä kuljetushäkkiin;
  - ii) elävien tonnikalojen siirtämistä yhdestä kuljetushäkistä toiseen;
  - iii) kuolleiden tonnikalojen siirtämistä pyyntialuksen verkosta tai kuljetushäkistä apualukseen;
  - iv) siirtämistä tonnikalan kasvatus- tai lihotuslaitoksesta tai tonnikalarysästä jalostusalukseen, kuljetusalukseen tai maihin;
  - v) siirtämistä hinausaluksen kuljetushäkistä toiseen hinausalukseen;
- i) 'tonnikalarysällä' tarkoitetaan pohjaan ankkuroitua kiinteää pyydystä, jossa on yleensä aitaverkko, joka johdattaa kalat rysän suljettuun peräosaan;
- j) 'kasvatushäkkiin siirrolla' tarkoitetaan tonnikalojen siirtämistä kuljetushäkistä lihotus- ja kasvatushäkkeihin;
- k) 'lihotuksella' tarkoitetaan tonnikalan siirtämistä kasvatushäkkiin lyhyeksi ajaksi (yleensä kahdesta kuuteen kuukauteen) tavoitteena lähinnä nostaa kalan rasvapitoisuutta;
- l) 'kasvatuksella' tarkoitetaan tonnikalan siirtämistä kasvatushäkkiin vuotta pitemmäksi ajaksi tavoitteena lisätä kalan kokonaisbiomassaa;
- m) 'jälleenlaivauksella' tarkoitetaan kaiken kalastusaluksella olevan tonnikalamäärän tai sen osan purkamista toiseen kalastusalukseen;
- n) 'urheilukalastuksella' tarkoitetaan ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat kuuluvat kansalliseen urheilujärjestöön tai joilla on kansallinen urheilukalastuslupa;
- o) 'virkistyskalastuksella' tarkoitetaan ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat eivät kuulu kansalliseen urheilujärjestöön ja joilla ei ole kansallista urheilukalastuslupaa;

- p) 'tehtävällä II' tarkoitetaan ICCAT:n teoksessa 'Field manual for statistics and sampling Atlantic tunas and tuna-like fish' (kolmas painos, ICCAT, 1990) määrittelemää tehtävää II.

### 3 artikla

#### Alusten pituus

Kaikkien tässä asetuksessa tarkoitettujen alusten pituuksien katsotaan tarkoittavan kokonaispituutta.

## II LUKU

### KALASTUSMAHDOLLISUUDET

#### 4 artikla

##### Kalastusmahdollisuuksiin liittyvät edellytykset

1. Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen pyyntialusten ja tonnikalarysien pyyntiponnistus on oikeassa suhteessa jäsenvaltion Itä-Atlantilla ja Välimerellä käytettävissä oleviin tonnikalan kalastusmahdollisuuksiin.

2. Jäsenvaltion on laadittava tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä kalastavia pyyntialuksia ja tonnikalarysiä koskeva vuosittainen kalastussuunnitelma.

3. Vuosittaisessa kalastussuunnitelmassa on ilmoitettava erityisesti

a) 14 artiklassa tarkoitettuun luetteloon merkityt yli 24 metrin pituiset pyyntialukset ja niille myönnetyt aluskohtaiset kiintiöt sekä kiintiöiden jakomenetelmä ja toimenpiteet, joilla varmistetaan aluskohtaisten kiintiöiden noudattaminen;

b) korkeintaan 24 metrin pituisten pyyntialusten ja tonnikalarysien osalta vähintään kiintiö, joka on myönnetty tuottajaorganisaatioille tai vastaavanlaisilla pyydyksillä pyytävien kalastusalusten ryhmille.

4. Vuosittainen kalastussuunnitelma on toimitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden 31 päivänä tammikuuta. Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', toimittaa kalastussuunnitelmat ICCAT:n sihteeristölle viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä maaliskuuta.

5. Kaikki vuosittaiseen kalastussuunnitelmaan tai myönnettyyn kiintiön erityiseen hallinnoimismenetelmään myöhemmin tehtävät muutokset on annettava komissiolle tiedoksi vähintään 13 päivää ennen kyseessä olevaa muutosta vastaavan toiminnan harjoittamista. Komissio antaa tällaisen muutoksen ICCAT:n sihteeristön tiedoksi vähintään 10 päivää ennen muutosta vastaavan toiminnan harjoittamista.

6. Lippujäsenvaltion on toteutettava tämän kohdan mukaiset toimet, kun sen lipun alla purjehtiva alus

a) ei ole täyttänyt 20 artiklassa tarkoitettua ilmoitusvelvollisuuttaan;

b) on syyllistynyt 33 artiklassa tarkoitettuun rikkomiseen.

Lippujäsenvaltion on varmistettava, että fyysinen tarkastus tapahtuu lippujäsenvaltion satamissa sen viranomaisen valvonassa tai että sen tekee muu lippujäsenvaltion nimeämä henkilö, jos alus ei ole jossakin lippujäsenvaltion satamassa.

Kun aluskohtainen kiintiö on käytetty loppuun, lippujäsenvaltio peruuttaa tonnikalan kalastuslupan ja voi vaatia alusta siirtymään viipymättä osoittamaansa satamaan.

7. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä syyskuuta kyseisen vuoden kalastussuunnitelmiansa täytäntöönpanoa koskeva kertomus. Näihin kertomuksiin on sisällyttävä

a) luettelo tonnikalan aktiivista kalastusta Itä-Atlantilla ja Välimerellä tosiasiallisesti harjoittavista pyyntialuksista;

b) kunkin pyyntialuksen saaliit; ja

c) niiden päivien kokonaismäärä, joina kukin pyyntialus on kalastanut Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

Komissio toimittaa nämä kertomukset ICCAT:n sihteeristölle kunkin vuoden 15 päivään lokakuuta mennessä.

Ottaen huomioon, että kalastuskauti eräiden pyyntivälineiden osalta päättyy 15 päivänä lokakuuta, jäsenvaltiot voivat niillä suoritettavan kalastuksen osalta toimittaa komissiolle lisätietoja myöhemmin.

8. Jonkin jäsenvaltion kansalaisten ja jonkin sopimuspuolen kansalaisten välisiä yksityisiä kauppajärjestelyjä kyseessä olevan jäsenvaltion lipun alla purjehtivan kalastusaluksen käyttämiseksi kalastuksessa jonkin sopimuspuolen tonnikalakiintiön puitteissa ei saa tehdä ilman kyseessä olevan jäsenvaltion ja ICCAT:n komission lupaa, ja jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle.

9. Jäsenvaltioiden on lähetettävä kunkin vuoden 1 päivänä maaliskuuta mennessä komissiolle tiedot kansalaistensa ja jonkin sopimuspuolen kansalaisten välisistä yksityisistä kauppajärjestelyistä.

10. Edellä olevassa 9 kohdassa tarkoitettujen tietojen on sisällettävä seuraavat seikat:

a) luettelo kaikista kalastusaluksista, jotka purjehtivat sellaisen jäsenvaltion lipun alla, jolla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa yksityisen kauppajärjestelyn nojalla;

- b) yhteisön kalastuslaivastorekisteristä 30 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 26/2004<sup>(1)</sup> liitteessä I määritetty yhteisön kalastuslaivastorekisterin tunnistenumero (CFR-numero);
- c) yksityisten kauppajärjestelyjen kesto;
- d) kyseessä olevan jäsenvaltion suostumus yksityiseen järjestelyyn;
- e) kyseessä olevan sopimuspuolen nimi.

11. Komissio lähettää 9 kohdassa tarkoitetut tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

12. Komissio varmistaa, että muiden sopimuspuolten tonnikalakiintiöiden prosenttiosuus, joka voidaan käyttää yhteisön kalastusosalusten rahtaukseen asetuksen (EY) N:o 1936/2001<sup>(2)</sup> 8 b artiklan mukaisesti, ei ylitä 20:tä prosenttia kyseisten sopimuspuolten kiintiöistä vuonna 2009.

13. Yhteisön kalastusosalusten tonnikalaa koskeva rahtaus Itä-Atlantilla ja Välimerellä kielletään vuodesta 2010 alkaen.

14. Jäsenvaltion on varmistettava, että sen tonnikalaa kalastavien rahdattujen alusten määrä ja rahtauksen kesto ovat oikeassa suhteessa rahtausvaltiolle myönnettyyn kiintiöön.

15. Jäsenvaltion on myönnettävä erityinen kiintiö urheilu- ja virkistyskalastukseen sekä ilmoitettava siitä komissiolle ennen 7 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua kalastuskauden alkamista.

### III LUKU

#### KAPASITEETTIA KOSKEVAT TOIMENPITEET

##### 5 artikla

#### Kalastuskapasiteettia koskevat toimenpiteet

1. Jäsenvaltion on varmistettava, että sen kalastuskapasiteetti on oikeassa suhteessa sen kiintiöön.
2. Jäsenvaltion lipun alla purjehtivien sellaisten kalastusosalusten lukumäärä ja vastaava kokonaisbruttovetoisuus, jotka saavat kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata, kuljettaa tai purkaa tonnikalaa, on rajoitettava kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien sellaisten kalastusosalusten lukumäärään ja vastaavaan kokonaisbruttovetoisuuteen, jotka kalastivat, pitivät aluksella, jälleenlaivasivat, kuljettivat tai purkivat tonnikalaa 1 päivän tammikuuta 2007 ja 1 päivän heinäkuuta 2008 välisellä kaudella. Tätä rajoitusta on sovellettava pyyntialusten osalta pyydystyypeittäin ja muiden kalastusosalusten osalta alustyyypeittäin.
3. Edellä olevan 2 kohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä me-

nettelyä noudattaen kunkin jäsenvaltion sellaisten kalastusosalusten lukumäärän ja vastaavan kokonaisbruttovetoisuuden, jotka kalastivat, pitivät aluksella, jälleenlaivasivat, kuljettivat tai purkivat tonnikalaa 1 päivän tammikuuta 2007 ja 1 päivän heinäkuuta 2008 välisenä aikana. Tätä rajoitusta on sovellettava pyyntialusten osalta pyydystyypeittäin ja muiden kalastusosalusten osalta alustyyypeittäin.

4. Tonnikalalan kalastusta Itä-Atlantilla ja Välimerellä harjoitettavan jäsenvaltion tonnikalarysien määrä on rajoitettava kyseisen jäsenvaltion ennen 1 päivää heinäkuuta 2008 sallimien tonnikalarysien määrään.

5. Edellä olevan 4 kohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen kunkin jäsenvaltion ennen 1 päivää heinäkuuta 2008 sallimien tonnikalarysien lukumäärän.

6. Edellä olevassa 2 ja 4 kohdassa tarkoitettua kalastuskapasiteetin jäädyttämistä ei sovelleta jäsenvaltioon, joka osoittaa, että sen on lisättävä kalastuskapasiteettiaan käyttääkseen kiintiönsä kokonaisuudessaan.

7. Edellä 2 ja 4 kohdassa sekä 9 artiklassa tarkoitettua kalastuskapasiteettia on vähennettävä siten, että kunkin jäsenvaltion kalastuskapasiteetin ja sen vuoden 2010 kiintiötä vastaavan kalastuskapasiteetin välinen ero vähenee vuoteen 2010 mennessä vähintään 25 prosenttia, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 kohdan soveltamista.

Kalastuskapasiteetin vähentämisen laskennassa on otettava huomioon arvioidut vuotuiset alus- ja pyydyskohtaiset saalismäärät.

Kyseistä vähentämisvaatimusta ei sovelleta jäsenvaltioon, joka osoittaa, että sen kalastuskapasiteetti on oikeassa suhteessa sen kiintiöön.

8. Edellä olevan 7 kohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen kunkin jäsenvaltion sellaisten kalastusosalusten lukumäärän ja vastaavan kokonaisbruttovetoisuuden, joille voidaan antaa lupa kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata, kuljettaa tai purkaa tonnikalaa.

9. Jäsenvaltion on laadittava kalastuskapasiteetin hallintosuunnitelma vuosiksi 2010–2013. Kyseinen suunnitelma on toimitettava komissiolle viimeistään 15 päivänä elokuuta 2009, ja siinä on annettava 2, 4, 6 ja 7 kohdassa tarkoitetut tiedot. Komissio toimittaa vuosien 2010–2013 kalastuskapasiteettia koskevan yhteisön hallintosuunnitelman ICCAT:lle 15 päivään syyskuuta 2009 mennessä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 5, 9.1.2004, s. 25.

<sup>(2)</sup> EYVL L 263, 3.10.2001, s. 1.

## 6 artikla

**Kasvatus- ja lihotuskapasiteettia koskevat toimenpiteet**

1. Jäsenvaltion tonnikalan kasvatus- ja lihotuskapasiteetti on rajoitettava jäsenvaltion sellaisten laitosten kasvatus- ja lihotuskapasiteettiin, jotka sisältyivät vesiviljelylaitteita koskevaan ICCAT:n rekisteriin tai jotka oli hyväksytty ja ilmoitettu ICCAT:lle 1 päivästä heinäkuuta 2008 alkaen.

2. Pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan enimmäismäärä, joka voidaan siirtää jäsenvaltion laitoksiin, on rajoitettava vuoden 2010 osalta niiden määrien tasolle, jotka kyseisen jäsenvaltion laitokset ovat ilmoittaneet ICCAT:lle vuonna 2005, 2006, 2007 tai 2008.

3. Jäsenvaltion on myönnettävä kyseiset määrät laitoksille 2 kohdassa tarkoitetun pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan enimmäismäärän rajoissa.

4. Edellä olevan 1 ja 2 kohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen kunkin jäsenvaltion tonnikalan kasvatus- ja lihotuskapasiteetin sekä pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan enimmäismäärän, jonka kukin jäsenvaltio voi myöntää laitoksilleen.

5. Kasvatus- tai lihotusjäsenvaltion on laadittava kasvatus- ja lihotuskapasiteetin hallintasuunnitelma vuosiksi 2010–2013. Kyseinen suunnitelma on toimitettava komissiolle 15 päivään elokuuta 2009 mennessä, ja siinä on annettava 1–3 kohdassa tarkoitetut tiedot. Komissio toimittaa vuosien 2010–2013 kasvatus- ja lihotuskapasiteettia koskevan yhteisön hallintasuunnitelman ICCAT:lle 15 päivään syyskuuta 2009 mennessä.

## IV LUKU

**TEKNISET TOIMENPITEET**

## 7 artikla

**Kalastuskieltokausi**

1. Tonnikalan kalastus suurilla pelagisilla pitkäsiima-aluksilla, joiden pituus on yli 24 metriä, on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 1 päivän kesäkuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä aikana lukuun ottamatta pituuspiiriin 10° W länsipuolella ja leveyspiiriin 42° N pohjoispuolella sijaitsevaa aluetta, jolla tällainen kalastus on kiellettyä 1 päivän helmikuuta ja 31 päivän heinäkuuta välisenä aikana.

2. Tonnikalan nuottakalastus on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 15 päivän kesäkuuta ja 15 päivän huhtikuuta välisenä aikana.

3. Tonnikalan kalastus vapapyydyksiä käytävillä aluksilla ja uisteluveneillä on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 15 päivän lokakuuta ja 15 päivän kesäkuuta välisenä aikana.

4. Tonnikalan kalastus pelagisilla troolareilla on kiellettyä Itä-Atlantilla 15 päivän lokakuuta ja 15 päivän kesäkuuta välisenä aikana.

5. Tonnikalan virkistys- ja urheilukalastus on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 15 päivän lokakuuta ja 15 päivän kesäkuuta välisenä aikana.

6. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, jos jäsenvaltio voi osoittaa, että voimakkuudeltaan vähintään viisi boforia olleiden tuulien vuoksi sen eräät tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyytävät nuotta-alkukset eivät ole voineet käyttää tavanomaisia kalastuspäiviään, jäsenvaltio voi siirtää enintään viisi menetettyä päivää 20 päivään kesäkuuta saakka.

Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava myönnettyistä ylimääräisistä kalastuspäivistä komissiolle viimeistään 14 päivänä kesäkuuta. Tällaisiin ilmoituksiin on liitettävä seuraavat tiedot:

- i) kyseisen kalastustoiminnan lopettamista koskevat yksityiskohtaiset tiedot sisältävä raportti, johon sisältyvät hakemusta tukevat säätiedot;
- ii) pyyntialuksen nimi;
- iii) asetuksen (EY) N:o 26/2004 liitteessä I määritetty CFR-numero.

Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä ICCAT:lle.

## 8 artikla

**Ilma-alusten käyttö**

Lentokoneiden tai helikoptereiden käyttäminen tonnikalojen etsintään on kielletty.

## 9 artikla

**Vähimmäiskoko ja erityistoimenpiteet tietyissä kalastuksissa**

1. Tonnikalan vähimmäiskoko on Itä-Atlantilla ja Välimerellä 30 kilogrammaa tai 115 senttimetriä.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, ja 11 artiklan soveltamista rajoittamatta seuraavissa tilanteissa tonnikalaan sovelletaan 8 kilogramman tai 75 senttimetrin vähimmäiskokoa:

- a) vapapyydyksiä käytävillä aluksilla ja uisteluveneillä Itä-Atlantilla pyydetty tonnikalat;

- b) Adrianmerellä kasvatustarkoituksiin pyydetty tonnikalat;
- c) Välimerellä pienimuotoista tuoreen kalan rannikkokalastusta harjoittavien vapapyydyksiä käyttävien alusten, pitkäsiimalusten ja käsisiima-alusten pyytämät tonnikalat.
3. Edellä olevan 2 kohdan a alakohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen niiden vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden enimmäismäärän, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla. Poiketen siitä, mitä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden määräksi vahvistetaan niiden yhteisön pyyntialusten määrä, jotka osallistuivat vuonna 2006 tonnikalan kohdennettuun kalastukseen.
4. Edellä olevan 2 kohdan b alakohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen niiden pyyntialusten enimmäismäärän, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Adrianmerellä kasvatustarkoituksiin. Poiketen siitä, mitä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, pyyntialusten määräksi vahvistetaan niiden yhteisön pyyntialusten määrä, jotka osallistuivat vuonna 2008 tonnikalan kohdennettuun kalastukseen.
5. Edellä olevan 2 kohdan c alakohdan soveltamiseksi neuvosto määrittelee asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen niiden vapapyydyksiä käyttävien alusten, pitkäsiima-alusten ja käsisiima-alusten enimmäismäärän, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Välimerellä. Poiketen siitä, mitä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, pyyntialusten määräksi vahvistetaan niiden yhteisön pyyntialusten määrä, jotka osallistuivat vuonna 2008 tonnikalan kohdennettuun kalastukseen.
6. Komissio ilmoittaa 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitettujen pyyntialusten lukumäärän ICCAT:n sihteeristölle kunkin vuoden 30 päivään tammikuuta mennessä.
7. Edellä olevan 2 kohdan a, b ja c alakohdan soveltamiseksi neuvosto jakaa 3, 4 ja 5 kohdan mukaisesti määritellyn pyyntialusten lukumäärän jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.
8. Edellä olevan 2 kohdan a alakohdan soveltamiseksi enintään 7 prosenttia yhteisön vähintään 8 kilogramman painoisten tai 75 senttimetrin pituisten ja enintään 30 kilogramman painoisten tai 115 senttimetrin pituisten tonnikalojen kiintiöstä myönnetään 3 kohdassa tarkoitetuille luvan saaneille pyyntialuksille; tästä enintään 100 tonnia vähintään 6,4 kilogramman painoisia tai 70 senttimetrin pituisia tonnikaloja saa 2 kohdasta poiketen olla pyydetty alle 17 metrin pituisilla vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla. Neuvosto päättää yhteisön kiintiön jakamisesta jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

9. Edellä olevan 2 kohdan b alakohdan soveltamiseksi neuvosto päättää yhteisön enimmäiskiintiön jakamisesta jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

10. Edellä olevan 2 kohdan c alakohdan soveltamiseksi enintään 2 prosenttia yhteisön vähintään 8 kilogramman painoisten tai 75 senttimetrin pituisten ja enintään 30 kilogramman painoisten tai 115 senttimetrin pituisten tonnikalojen kiintiöstä myönnetään 5 kohdassa tarkoitetuille luvan saaneille pyyntialuksille. Neuvosto päättää yhteisön kiintiön jakamisesta jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

11. Erityiset lisäedellytykset, jotka koskevat vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla ja uisteluveneillä Itä-Atlantilla pyydettyjä tonnikaloja, kasvatustarkoituksiin Adrianmerellä pyydettyjä tonnikaloja ja pienimuotoista tuoreen kalan rannikkokalastusta harjoittavilla vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla, pitkäsiima-aluksilla ja käsisiima-aluksilla Välimerellä pyydettyjä tonnikaloja, vahvistetaan liitteessä I.

12. Kaikille tonnikalaa aktiivisesti kalastaville pyyntialuksille sallitaan enintään 5 prosentin suuruiset tahattomat saalit vähintään 10 kilogramman painoisia tai 80 senttimetrin pituisia ja enintään 30 kilogramman painoisia tonnikaloja.

13. Edellä olevassa 12 kohdassa tarkoitettu prosenttiosuus lasketaan joko tahattoman kokonaissaaliin lukumäärän perusteella purettua saalista kohti näiden pyyntialusten kokonaissaaliista tai vastaavan painon perusteella prosenttiosuutena.

14. Tahattomat saaliit on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä. Kuolleiden kalojen poisheitäminen 12 kohdassa tarkoitettua tahattomasta saaliista on kiellettyä, ja kuolleet kalat on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä.

15. Tahattomiin tonnikalasaaliisiin sovelletaan 17, 18, 21 ja 23 artiklaa.

#### 10 artikla

##### **Elävän tonnikalan näyteenottosuunnitelma**

- Jäsenvaltion on laadittava näyteenotto-ohjelma pyydettyjen tonnikalojen kappalemäärien arvioimiseksi kokoluokittain.
- Kokonäytteet on altaissa otettava otoksesta, joka on yksilöä 100:aa tonnia elävää kalaa kohti, tai otoksesta, joka on 10 prosenttia kasvatushäkkiin siirrettyjen kalojen kokonaislukumäärästä. Kokonäytteet otetaan pituuden tai painon perusteella laitoksella tapahtuvan häkistä nostamisen aikana ja kuolleiden kalojen osalta kuljetuksen aikana noudattaen ICCAT:n hyväksymää menetelmää tehtävästä II raportoisiksi.
- Näyteenottoa koskevia lisämenetelmiä kehitetään sellaisia kaloja varten, joita on kasvatettu yli vuoden ajan.



4. Näytteenotto on toteutettava satunnaisesti valitun häkistä nostamisen yhteydessä, ja sen on koskettava kaikkia häkkeitä. Kunkin vuoden näytteenottoa koskevat tiedot on toimitettava komissiolle seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä.

#### 11 artikla

##### Sivusaalis

1. Yhteisön pyyntialukset, jotka eivät kalasta aktiivisesti tonnikalaa, eivät saa pitää aluksella tonnikalaa yli viittä prosenttia aluksella olevasta kokonaissaaliista painona ja/tai kappalemääränä ilmaistuna.

2. Sivusaalis on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä. Kuolleiden kalojen poisheittäminen 1 kohdassa tarkoitettua sivusaaliista on kielletty tonnikalan kalastuskauden aikana, ja kuolleet kalat on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä.

3. Tonnikalan sivusaaliisiin sovelletaan 17, 18, 21, 23 ja 24 artiklaa.

#### 12 artikla

##### Virkistyskalastus

1. Jäsenvaltion on myönnettävä aluksille kalastuslupia virkistyskalastusta varten.

2. Virkistyskalastuksessa on kiellettyä pyytää, pitää aluksella, jälleenlaivata ja purkaa enemmän kuin yksi tonnikala kutakin merelle tehtävää matkaa kohti.

3. Virkistyskalastuksessa pyydetyn tonnikalan kaupan pitäminen on kielletty hyväntekeväisyystarkoituksia lukuun ottamatta.

4. Jäsenvaltion on kirjattava virkistyskalastusta koskevat saalistiedot ja toimitettava ne komissiolle edeltävän vuoden osalta kunkin kuluvan vuoden 30 päivään kesäkuuta mennessä. Komissio toimittaa tiedot ICCAT:n pysyvälle tutkimus- ja tilastokomitealle.

5. Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaa mahdollisimman laajasti, että virkistyskalastuksessa elävinä pyydetty tonnikalat, erityisesti kalanpoikaset, vapautetaan.

#### 13 artikla

##### Urheilukalastus

1. Jäsenvaltion on säänneltävä urheilukalastusta erityisesti myöntämällä aluksille kalastuslupia urheilukalastusta varten.

2. Urheilukalastuskilpailuissa pyydetyn tonnikalan kaupan pitäminen on kielletty hyväntekeväisyystarkoituksia lukuun ottamatta.

3. Jäsenvaltion on kirjattava urheilukalastusta koskevat saalistiedot ja toimitettava ne komissiolle edeltävän vuoden osalta kunkin kuluvan vuoden 30 päivään kesäkuuta mennessä. Komissio toimittaa tiedot ICCAT:n pysyvälle tutkimus- ja tilastokomitealle.

4. Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaa mahdollisimman laajasti, että urheilukalastuksessa elävinä pyydetty tonnikalat, erityisesti kalanpoikaset, vapautetaan.

#### V LUKU

##### VALVONTATOIMENPITEET

#### 14 artikla

##### Alusrekisteri

1. Jäsenvaltion on vähintään 45 päivää ennen 7 artiklassa tarkoitettujen kalastuskausiin alkamista lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa ICCAT:n laatimissa tietojen toimittamista koskevissa ohjeissa olevan mallin mukainen luettelo

a) kaikista lippunsa alla purjehtivista pyyntialuksista, jotka saavat niille myönnetyn erityiskalastusluvan nojalla kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä;

b) kaikista muista lippunsa alla purjehtivista kalastusaluksista (pyyntialuksia lukuun ottamatta), jotka saavat harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

Kalastusalus voi kalenterivuoden aikana kuulua ainoastaan yhteen tässä kohdassa tarkoitetuista luetteloista.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteluihin myöhemmin kalenterivuoden aikana tehtäviä muutoksia ei voida hyväksyä, jollei ilmoitettu kalastusalus ole oikeutetuista toiminnallisista tai pakottavista syistä estynyt osallistumasta. Tällaisissa tapauksissa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tästä heti komissiolle sekä annettava

a) yksityiskohtaiset tiedot aiotusta 1 kohdassa tarkoitettua korvaavasta kalastusaluksista tai -aluksista;

b) täydellinen selvitys syistä, joilla aluksen korvaaminen perustellaan, sekä asianmukainen tätä tukeva selvitys tai lisätiedot.

3. Komissio lähettää 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot ICCAT:n sihteeristölle, jotta kyseiset alukset voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin pyyntialuksista, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai ICCAT:n rekisteriin kaikista muista kalastusaluksista (pyyntialuksia lukuun ottamatta), joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa.

4. Sen estämättä, mitä 11 artiklassa säädetään, yhteisön alukset, joita ei ole kirjattu ICCAT:n rekistereihin, eivät saa kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata, kuljettaa, siirtää, jalostaa tai purkaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

5. Asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 a artiklan 2, 6, 7 ja 8 kohtaa sovelletaan tarpeellisiin muutoksiin.

#### 15 artikla

##### **Rekisteri tonnikalarysistä, joilla saa kalastaa tonnikalaa**

1. Jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä helmikuuta luettelo sen tonnikalarysistä, joilla saadaan niille myönnetyn erityiskalastuslisenssin nojalla kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä. Luettelossa on oltava rysien nimet ja rekisterinumero.

2. Komissio lähettää luettelon ICCAT:n sihteeristölle, jotta nämä tonnikalarysät voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin tonnikalarysistä, joilla saadaan kalastaa tonnikalaa.

3. Yhteisön tonnikalarysillä, joita ei ole kirjattu ICCAT:n rekisteriin, ei saa kalastaa, säilyttää, siirtää tai purkaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

4. Asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 a artiklan 2, 4, 6, 7 ja 8 kohtaa sovelletaan tarpeellisiin muutoksiin.

#### 16 artikla

##### **Kalastustoimia koskevat tiedot**

1. Jäsenvaltion on kunkin vuoden 15 päivään helmikuuta mennessä annettava komissiolle tiedoksi luettelo 14 artiklassa tarkoitettuun ICCAT:n rekisteriin kirjatusta pyyntialuksista, jotka ovat kalastaneet tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä edeltävänä kalastusvuonna.

2. Jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kaikki tiedot aluksista, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan mutta joiden tiedetään tai oletetaan kalastaneen tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

3. Komissio toimittaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot ICCAT:n sihteeristölle kunkin vuoden 1 päivään maaliskuuta mennessä.

#### 17 artikla

##### **Nimetyt satamat**

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä saaliiden purkamiseen tai jälleenlaivaamiseen käytettävä paikka tai lähellä rannikkoa oleva paikka (nimetyt satamat), jossa tonnikalan purkamis- tai jälleenlaivaustoimet saa tehdä.

Jotta satama voidaan määritellä nimetyksi satamaksi, satamajäsenvaltion on täsmennettävä sallitut purkamis- ja jälleenlaivausajankohdat ja -paikat. Satamajäsenvaltion on varmistettava täysin kattavat tarkastukset kaikkina purkamis- ja jälleenlaivaamisaikoina kaikissa purkamis- ja jälleenlaivaamispaikoissa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo nimetyistä satamista viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä helmikuuta. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n sihteeristölle ennen kunkin vuoden 1 päivää maaliskuuta.

3. Kalastusaluksista on kiellettyä purkaa tai jälleenlaivata Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydettyä tonnikalaa muualla kuin sopimuspuolten tai jäsenvaltioiden 1 ja 2 kohdan mukaisesti nimeämässä satamissa.

#### 18 artikla

##### **Kirjaamista koskevat vaatimukset**

1. Sen lisäksi, että tämän asetuksen 14 artiklassa tarkoitettujen yhteisön pyyntialuksen päällikön on noudatettava yhteisen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup> 6 ja 8 artiklaa, hänen on tarvittaessa kirjattava kalastuspäiväkirjaan liitteessä II luettelut tiedot.

2. Yhteiseen kalastustoimeen osallistuvan yhteisön pyyntialuksen päällikön on kirjattava kalastuspäiväkirjaansa seuraavat lisätiedot:

- a) kun kyse on kaloja häkkeihin siirtävästä pyyntialuksesta:
  - i) sen nimi ja radiokutsutunnus;
  - ii) saaliin pyynnin ja siirron päivämäärä ja kellonaika;
  - iii) saaliin pyynnin ja siirron sijainti (pituus- ja leveysasteet);
  - iv) alukselle otettujen saaliiden ja häkkeihin siirrettyjen saaliiden määrä;

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

- v) sen aluskohtaiseen kiintiöön kuuluviksi laskettujen saaliiden määrä;
- vi) hinausaluksen nimi ja ICCAT-numero;
- b) kun kyse on muista pyyntialuksista, jotka eivät osallistu kalojen siirtoon:
- i) niiden nimet ja radiokutsutunnukset;
- ii) saaliin pyynnin ja siirron päivämäärä ja kellonaika;
- iii) saaliin pyynnin ja siirron sijainti (pituus- ja leveysasteet);
- iv) että saaliita ei ole otettu alukselle eikä siirretty hakeihin;
- v) niiden aluskohtaisiin kiintiöihin kuuluviksi laskettujen saaliiden määrä;
- vi) edellä olevassa a alakohdassa tarkoitetun pyyntialuksen nimi ja ICCAT-numero;
- vii) hinausaluksen nimi ja ICCAT-numero.

#### 19 artikla

##### **Yhteiset kalastustoimet**

1. Tonnikalaa koskevat yhteiset kalastustoimet ovat sallittuja ainoastaan kyseisen yhden tai useamman lippuvaltion suostumuksella. Luvan saadakseen kunkin kalastusaluksen on oltava varustettu tonnikalan kalastukseen, ja sillä on oltava aluskohtainen kiintiö.
2. Jäsenvaltion on lupaa haettaessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet saadakseen yhteiseen kalastustoimeen osallistuvilta kalastusaluksiltaan seuraavat tiedot:
- a) kesto;
- b) toimeen osallistuvien toimijoiden henkilöllisyys;
- c) aluskohtaiset kiintiöt;
- d) saaliiden jakoperuste toimeen osallistuvien alusten välillä; ja
- e) tiedot määräraikkana olevista lihotus- ja kasvatuslaitoksista.

3. Jäsenvaltion on toimitettava 2 kohdassa tarkoitetut tiedot komissiolle vähintään 15 päivää ennen toimen alkamista liitteessä V olevan mallin mukaisesti. Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle ja yhteiseen kalastustoimeen osallistuvien muiden kalastusalusten lippujäsenvaltioille viimeistään 10 päivää ennen toimen alkamista.

#### 20 artikla

##### **Saalisilmoitukset**

1. Tonnikalaa aktiivisesti kalastavan nuotta-aluksen tai muun yli 24 metrin pituisen pyyntialuksen päällikön on lähetettävä lippujäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille liitteessä IV olevan mallin mukaisessa tai vastaavassa muodossa sähköisesti tai muulla tavoin päivittäinen saalisilmoitus, jossa ilmoitetaan vähintään ICCAT-rekisterinumero, aluksen nimi, kauden alkamis- ja päättymisajankohta, saalismäärä (mukaan lukien paino ja kappalemäärä), myös jos saalista ei ole, sekä saaliiden pyynnin päivämäärä ja sijainti (leveys- ja pituusasteet).
2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamisalaan kuulumattoman pyyntialuksen päällikön on lähetettävä lippujäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille liitteessä IV olevan mallin mukaisessa tai vastaavassa muodossa sähköisesti tai muulla tavoin viikoittainen saalisilmoitus, jossa ilmoitetaan vähintään ICCAT-rekisterinumero, aluksen nimi, kauden alkamis- ja päättymisajankohta, saalismäärä (mukaan lukien paino ja kappalemäärä), myös jos saalista ei ole, sekä saaliiden pyynnin päivämäärä ja sijainti (leveys- ja pituusasteet). Saalisilmoitus on toimitettava viimeistään maanantaina keskipäivällä saaliista, jotka on pyydetty edeltävällä viikolla sunnuntaihin puoleenyöhön mennessä (GMT). Ilmoituksen on sisällettävä tiedot Itä-Atlantilla ja Välimerellä vietettyjen merelläolopäivien lukumäärästä kalastuksen alusta alkaen tai edellisen viikoittaisen ilmoituksen jälkeen.

3. Jäsenvaltion on 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut saalisilmoitukset saatuaan toimitettava ne sähköisessä muodossa viipymättä komissiolle sekä varmistettava, että komissiolle toimitetaan kaikkien kalastusalusten osalta viikoittaiset saalisilmoitukset sähköisessä muodossa liitteessä IV olevan mallin mukaisesti. Komissio toimittaa kyseiset tiedot viikoittain ICCAT:n sihteeristölle liitteessä IV olevan mallin mukaisesti.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ennen kunkin kuukauden 15 päivää Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydyt tonnikalamäärät, jotka on purettu, jälleenlaivattu, pyydetty tai siirretty kasvatushäkkiin niiden lipun alla purjehtivien kalastusalusten toimesta edellisen kuukauden aikana. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

## 21 artikla

**Purkaminen**

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen 14 artiklassa tarkoitetun yhteisön kalastusluksen päällikön tai hänen edustajansa on ilmoitettava sen jäsenvaltion (myös lippujäsenvaltion) tai sen sopimuspuolen, jonka satamia tai purkamislaitteistoja he haluavat käyttää, toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään neljä tuntia ennen arvioitua satamaan saapumisaikaa seuraavat tiedot:

- a) arvioitu saapumisaika;
  - b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä;
  - c) sitä maantieteellistä aluetta koskevat tiedot, jolta saaliit on pyydetty.
2. Satamajäsenvaltion viranomaisten on pidettävä kirjaa kaikista kuluvan vuoden ennakoilmoituksista.
3. Satamajäsenvaltion viranomaisten on lähetettävä selvitys purkamisesta kalastusluksen lippuvaltion viranomaisille 48 tunnin kuluessa purkamisen päättymisestä.
4. Yhteisön pyyntialusten päälliköiden on kunkin kalastusmatkan jälkeen ja 48 tunnin kuluessa purkamisesta toimitettava purkamisilmoitus sen jäsenvaltion tai sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille, jossa purkaminen on suoritettu, sekä lippujäsenvaltiolleen. Luvan saaneen pyyntialuksen päällikkö vastaa ilmoituksen paikkansapitävyydestä, ja siitä on käytävä ilmi ainakin tonnikalan aluksesta puretut määrät ja pyyntialue. Kaikki puretut saaliit on punnittava sen sijaan, että niiden paino arvioidaisiin.

## 22 artikla

**Siirtotoimet**

1. Pyyntialuksen päällikön on ennen hinattaviin härkeihin tehtäviä siirtotoimia lähetettävä lippujäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille siirtoa koskeva ennakoilmoitus, josta käy ilmi

- a) pyyntialuksen nimi ja ICCAT-rekisterinumero;
- b) siirron arvioitu ajankohta;
- c) siirrettävän tonnikalan arvioitu määrä;
- d) tiedot paikasta (leveys- ja pituusaste), jossa siirto toteutetaan;

e) vastaanottavan hinausaluksen nimi, hinattavien häkkien lukumäärä ja ICCAT-rekisterinumero.

2. Siirtotoimea ei saa aloittaa ilman pyyntialuksen lippuvaltion ennakkolupaa. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava pyyntialuksen päällikölle, että siirtoa ei sallita ja että kalat on päästettävä takaisin mereen, jos se siirtoa koskevan ennakoilmoituksen saatuaan katsoo, että:

- a) pyyntialuksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ollut riittävää kiintiötä kattamaan kasvatushäkkiin siirretyt tonnikalat;
- b) kalamäärää ei ole asianmukaisesti ilmoitettu eikä otettu huomioon mahdollisesti sovellettavan kiintiön käyttämiseksi;
- c) pyyntialuksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ole lupaa pyytää tonnikalaa; tai
- d) hinausalusta, jonka ilmoitettiin vastaanottaneen kalojen siirron, ei ole merkitty 14 artiklassa tarkoitettuja kaikkia muita kalastusaluksia koskevaan ICCAT:n rekisteriin, tai sille ei ole asennettu satelliittiseurantajärjestelmää (VMS).

3. Pyyntialuksen päällikön on täytettävä ICCAT:n siirtoilmoitus ja toimitettava se lippujäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille hinausalukseen tehdyn siirtotoimen lopuksi liitteessä III olevan mallin mukaisesti.

4. Siirtoilmoituksen on seurattava siirrettävien kalojen mukana laitokseen tai nimettyyn satamaan.

5. Lippuvaltion myöntämä siirtolupa ei estä myöntämästä lupaa 24 artiklassa tarkoitetulle kasvatushäkkiin siirrolle.

6. Tonnikalaa siirtävän pyyntialuksen päällikön on varmistettava, että siirtotoimia valvotaan vedenalaisen videokameran avulla.

7. ICCAT:n alueellisessa tarkkailijaohjelmassa (liite VII) tarkoitettun pyyntialuksella olevan ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on kirjattava suoritettavat siirtotoimet ja raportoitava niistä, tarkistettava siirtotoimea harjoittavan pyyntialuksen sijainti, tarkkailtava ja arvioitava siirrettyjä saaliita ja tarkistettava 2 kohdassa tarkoitettuun siirtoa koskevaan ennakoilmoitukseen ja 3 kohdassa tarkoitettuun ICCAT:n siirtoilmoitukseen tehdyt merkinnät.

ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on varmennettava siirtoa koskeva ennakoilmoitus ja ICCAT:n siirtoilmoitus allekirjoituksellaan. Hänen on tarkistettava, että ICCAT:n siirtoilmoitus on asianmukaisesti täytetty ja toimitettu hinausaluksen päällikölle.

8. Tonnikalarysän haltijan on täytettävä ICCAT:n siirtoilmoitus ja lähetettävä se jäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille kalastusalueeseen tehdyn siirtotoimen lopuksi liitteessä III olevan mallin mukaisesti.

### 23 artikla

#### Jälleenlaivaus

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 11 artiklassa säädetään, tonnikalan jälleenlaivaus merellä on Itä-Atlantilla ja Välimerellä kiellettyä.

2. Vastaanottavan kalastusalueen päällikön tai hänen edustajansa on ennen aluksen satamaan saapumista ilmoitettava sen valtion, jonka satamaa hän aikoo käyttää, toimivaltaisille viranomaisille vähintään 48 tuntia ennen arvioitua saapumisaikaa seuraavat tiedot:

- a) arvioitu saapumispäivä, -aika ja -satama;
- b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä ja tiedot maantieteellisestä alueesta, jolta se pyydettiin;
- c) jälleenlaivaavan kalastusalueen nimi ja sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusalueita koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä;
- d) vastaanottavan kalastusalueen nimi ja sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusalueita koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä;
- e) jälleenlaivattavan tonnikalasaaliin määrä ja maantieteellinen pyyntialue.

3. Kalastusalueen ei saa antaa jälleenlaivata, jos ne eivät ole saaneet ennakkolupaa lippuvaltioltaan.

4. Jälleenlaivaavan kalastusalueen päällikön on ennen jälleenlaivauksen alkamista ilmoitettava lippuvaltiollensa seuraavat tiedot:

- a) jälleenlaivattavan tonnikalan määrät;
- b) jälleenlaivauksen päivämäärä ja jälleenlaivaussatama;
- c) vastaanottavan kalastusalueen nimi, rekisterinumero ja lippuvaltio sekä sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa

ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusalueita koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa;

d) maantieteellinen alue, jolta tonnikalasaalis on pyydetty.

5. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, jonka satamassa jälleenlaivaus tehdään, on

- a) tarkastettava vastaanottava alus sen saapuessa ja tarkastettava jälleenlaivaustoimeen liittyvä lasti ja asiakirjat;
- b) lähetettävä selvitys jälleenlaivaamisesta jälleenlaivaavan kalastusalueen lippuvallion viranomaisille 48 tunnin kuluessa jälleenlaivaamisen päättymisestä.

6. Yhteisön kalastusalueiden päälliköiden on täytettävä ICCAT:n jälleenlaivausilmoitus ja toimitettava se sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalueet purjehtivat. Ilmoitus on toimitettava 48 tunnin kuluessa satamassa suoritettua jälleenlaivauksen päivästä liitteessä III olevan mallin mukaisesti.

### 24 artikla

#### Kasvatushäkkiin siirto

1. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatustila sijaitsee, on yhden viikon kuluessa kasvatushäkkiin siirron päättymisestä toimitettava tarkkailijan vahvistama raportti kasvatushäkkiin siirrosta sille jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle, jonka lipun alla purjehtivat alukset ovat tonnikalat kalastaneet, ja komissiolle. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle. Raportissa on oltava tiedot, jotka sisältyvät tonnikalan kasvatusta koskevassa ICCAT:n suosituksessa 06-07 vahvistettuun kasvatushäkkiin siirtoa koskevaan ilmoitukseen.

2. Jos lihotus- tai kasvatustilat sijaitsevat aavalla merellä, 1 kohdan säännöksiä sovelletaan tarpeellisin muutoksin niihin jäsenvaltioihin, joihin lihotus- tai kasvatustiloksista vastaavat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt ovat sijoittautuneet.

3. Ennen kasvatushäkkiin siirtoa laitoksen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava pyyntialuksen lippujäsenvaltiolle tai lippusopimuspuolelle sen lipun alla purjehtivien pyyntialusten pyytämien määrien kasvatushäkkiin siirrosta.

Pyyntialuksen lippujäsenvaltion on ilmoitettava lihotus- tai kasvatustaloksen jäsenvaltion tai sopimuspuolen toimivaltaiselle viranomaiselle, että saaliit on takavarikoitava ja kalat päästettävä takaisin mereen, jos se tiedot saatuaan katsoo, että

- a) pyyntialuksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ollut riittävää aluskohtaista kiintiötä kattamaan kasvatushäkkiin siirretyt tonnikalat; tai
- b) kalamäärää ei ole asianmukaisesti ilmoitettu eikä otettu huomioon mitään sovellettavaa kiintiötä laskettaessa; tai
- c) pyyntialuksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ole lupaa pyytää tonnikalaa.

4. Kasvatushäkkiin siirtoa ei saa aloittaa ilman pyyntialuksen lippujäsenvaltion tai lippusopimuspuolen ennakkolupaa.

5. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatustalokse sija itsee, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen sellaisten tonnikalojen häkkiin lihotettavaksi tai kasvatettavaksi panemisen, joiden mukana ei ole ICCAT:n vaatimia tarkkoja, täydellisiä ja vahvistettuja asiakirjoja.

6. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella laitos sija itsee, on varmistettava, että kasvatushäkkiin siirtoa valvotaan vedenalaisen videokameran avulla. Tätä vaatimusta ei sovelleta silloin, kun altaat ovat suoraan yhteydessä alusten kiinnitysjärjestelmään.

#### 25 artikla

##### Alusten satelliittiseurantajärjestelmä

1. Tämän asetuksen 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettuihin kalastusaluksiin sovelletaan alusten satelliittiseurantajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 18 päivänä joulukuuta 2003 annettua komission asetusta (EY) N:o 2244/2003 <sup>(1)</sup>. Jäsenvaltioiden on lisäksi varmistettava, että kaikkiin niiden lipun alla purjehtiviin hinausaluksiin on niiden pituudesta riippumatta asennettu ja niillä on käytössä satelliittiseurantalaitteet asetuksen (EY) N:o 2244/2003 3–16 artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kalastusvalvontakeskukset toimittavat komissiolle ja sen nimeämälle elimelle reaaliaikaisesti ja "https data feed" -formaattissa niiden lipun alla purjehtivilta kalastusaluksilta saadut satelliittiseurantajärjestelmän viestit. Komissio lähettää nämä viestit sähköisesti ICCAT:n sihteeristölle.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

- a) niiden lipun alla purjehtivilta kalastusaluksilta saadut viestit toimitetaan komissiolle vähintään joka toinen tunti, kun alukset toimivat Itä-Atlantilla ja Välimerellä;
- b) niiden lipun alla purjehtivien kalastusalusten viestit toimitetaan teknisen vian tapauksessa komissiolle 24 tunnin kuluessa viestien saapumisesta niiden kalastusvalvontakeskuksiin;
- c) komissiolle toimitetut viestit numeroidaan järjestysnumeroin (ja yksilöllisin tunnistein) päällekkäisyyksien välttämiseksi;
- d) komissiolle toimitetut viestit noudattavat liitteessä VIII säädettyä tiedonsiirtomuotoa.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että kaikkia niiden tarkastusalusten käyttöön annettuja viestejä kohdellaan luottamuksellisesti ja että ne rajoitetaan merellä tehtäviin tarkastustoimiin.

#### 26 artikla

##### Rysäpyynnin kirjaaminen ja siitä raportointi

1. Rysällä pyydetty saaliit on kirjattava tonnikalarysän jokaisen kalastustoimen jälkeen ja ilmoitettava joko sähköisessä muodossa tai muulla tavoin 48 tunnin kuluessa kunkin kalastustoimen päättymisestä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa rysä sija itsee.

2. Jäsenvaltion on saalisilmoitukset saatuaan toimitettava ne sähköisessä muodossa komissiolle. Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

#### 27 artikla

##### Tarkastus satamassa tai laitoksessa

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että satamassa tarkastetaan kaikki ICCAT:n rekisterissä olevat pyyntialukset, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa ja jotka saapuvat nimettyyn satamaan purkamaan aluksesta ja/tai jälleenlaivaamaan Itä-Atlantilla tai Välimerellä pyydettyä tonnikalaa.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkastaakseen kaikki kasvatushäkkiin siirrot lainkäyttövaltaansa kuuluvissa lihotus- tai kasvatustaloksissa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 333, 20.12.2003, s. 17.

3. Jos lihotus- tai kasvatuslaitokset sijaitsevat aavalla merellä, 2 kohtaa sovelletaan tarpeellisiin muutoksiin jäsenvaltioihin, joihin lihotus- tai kasvatuslaitoksista vastaavat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt ovat sijoittautuneet.

#### 28 artikla

##### Ristiintarkastus

1. Jäsenvaltioiden on tarkistettava – myös tarkastusraportteja, tarkkailuraportteja ja satelliittiseurantajärjestelmää käyttäen – että niiden kalastusalukset ovat toimittaneet kalastuspäiväkirjansa ja että kalastuspäiväkirjoihin, siirto-/jälleenlaivausasiakirjaan ja tonnikalasaalisasiakirjoihin on kirjattu asianmukaiset tiedot.

2. Jäsenvaltioiden on tehtävä kaikkia saaliiden purkamisia, jälleenlaivaamisia tai kasvatushäkkiin siirtoja koskevia ristiintarkastuksia kalastusalusten kalastuspäiväkirjaan tai jälleenlaivausilmoitukseen lajeittain kirjattujen määrien ja purkamisilmoitukseen tai kasvatushäkkiin siirtoa koskevaan ilmoitukseen ja mihin tahansa muuhun asiaa koskevaan asiakirjaan, kuten kauppalaakuun ja/tai myynti-ilmoitukseen, kirjattujen määrien välillä.

#### 29 artikla

##### ICCAT:n yhteinen kansainvälinen tarkastusjärjestelmä

1. Yhteisössä sovelletaan ICCAT:n neljännessä sääntömääräisessä kokouksessaan (Madridissa marraskuussa 1975) hyväksymää ICCAT:n yhteistä kansainvälistä tarkastusjärjestelmää, jota ICCAT muutti 16. erityiskokouksessaan ja josta säädetään tämän asetuksen liitteessä VI.

2. Jäsenvaltioiden, joiden kalastusaluksilla on lupa kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä, on nimettävä tarkastajat ja tehtävä mainitun järjestelmän mukaisia tarkastuksia merellä.

3. Komissio tai sen nimeämä elin voi osoittaa järjestelmään yhteisön tarkastajia.

4. Komission tai sen nimeämän elimen on sovittava yhteen valvonta- ja tarkastustoimet yhteisössä. Sitä varten se voi laatia yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden kanssa yhteisiä tarkastusohjelmia, joiden avulla yhteisö voi täyttää järjestelmän mukaiset velvollisuutensa. Niiden jäsenvaltioiden, joiden kalastusalukset harjoittavat tonnikalan kalastusta, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet näiden ohjelmien täytäntöönpanon helpottamiseksi erityisesti tarvittavien aineellisten ja henkilöresurssien osalta sekä niiden ajanjaksojen ja maantieteellisten alueiden osalta, jolloin ja joina resursseja käytetään.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden 1 päivään huhtikuuta mennessä niiden tarkastajien ja tarkastusalusten nimet, jotka ne aikovat osoittaa järjestelmään seuraavana vuonna. Näiden tietojen avulla komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ennakkosuunnitelman yhteisön osallistumisesta järjestelmään kunakin vuonna sekä toimittaa tämän suunnitelman ICCAT:n sihteeristölle ja jäsenvaltioille.

#### 30 artikla

##### Kansallinen tarkkailijaohjelma

1. Jäsenvaltion on varmistettava, että sen yli 15 metrin pituisten, tonnikalaa aktiivisesti kalastavien pyyntialusten tarkkailijaohjelma kattaa ainakin

- a) 20 prosenttia sen 15–24 metrin pituisista aktiivisista nuotta-aluksista;
- b) 20 prosenttia sen aktiivisista pelagisista troolareista;
- c) 20 prosenttia sen aktiivisista pitkäsiima-aluksista;
- d) 20 prosenttia sen aktiivisista vapapyydyksiä käyttävistä aluksista;
- e) 100 prosenttia tonnikalarysistä niitä koettaessa.

2. ICCAT:n toteuttaman, 31 artiklassa tarkoitetun alueellisen tarkkailijaohjelman tosiasiallisen täytäntöönpanon aikana jäsenvaltion on varmistettava, että kansallinen tarkkailija on läsnä

- a) kaikilla yli 24 metrin pituisilla aktiivisilla nuotta-aluksilla;
- b) kaikilla yhteisiin kalastustoimiin osallistuvilla nuotta-aluksilla alusten pituudesta riippumatta. Kansallinen tarkkailija on läsnä kalastustoimen ajan.

3. Tarkkailijan tehtävänä on erityisesti

- a) seurata, että pyyntialus noudattaa tätä asetusta;
- b) kirjata kalastustoimet ja raportoida niistä; tässä yhteydessä on annettava muun muassa seuraavat tiedot:
  - i) saaliin määrä (sivusaalis mukaan luettuna), mukaan luetuna eri lajeihin sovellettu järjestely, esim. aluksella pitäminen tai pois heittäminen elävänä tai kuolleena;
  - ii) pyyntialue pituus- ja leveyskoordinaatein;

iii) pyyntiponnistuksen mittausta (esim. nostojen tai koukkujen lukumäärä), kuten se on määritelty eri pyydyksiä koskevassa ICCAT:n käsikirjassa;

iv) saaliin pyyntipäivä;

c) tarkkailla ja arvioida saaliita ja tarkistaa kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät,

d) tarkkailla ja kirjata aluksia, jotka mahdollisesti kalastavat ICCAT:n säilyttämistoimenpiteiden vastaisesti.

Lisäksi tarkkailijan on tehtävä tieteellistä työtä, kuten kerättävä ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella ICCAT:n määrittelemiä tehtävän II mukaisia tietoja, kun ICCAT sitä pyytää.

4. Kyseistä tarkkailijavaatimusta noudattaessaan jäsenvaltion on varmistettava

a) edustava ajallinen ja paikallinen kattavuus sen takaamiseksi, että komissio saa riittävät ja asianmukaiset tiedot saaliista, pyyntiponnistuksesta ja muista tieteellisistä ja hallinnollisista näkökohdista ottaen huomioon laivastojen ja kalastusten erityispiirteet;

b) että tiedonkeruuprotokollat ovat luotettavat;

c) että tarkkailijat on asianmukaisesti koulutettu ja hyväksytty ennen kuin he aloittavat toimintansa;

d) että yleissopimusalueella kalastavien alusten toiminnalle aiheutuu mahdollisimman vähän häiriötä, siinä määrin kuin se on käytännössä mahdollista.

5. ICCAT:n toteuttaman, 31 artiklassa tarkoitetun alueellisen tarkkailijaohjelman tosiasiallisen täytäntöönpanon aikana jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatuslaitos sijaitsee, on varmistettava, että tarkkailija on läsnä kaikkien kasvatushäkkiin siirtojen aikana ja kun tonnikaloja nostetaan häkistä laitoksella.

### 31 artikla

#### ICCAT:n alueellinen tarkkailijaohjelma

1. Jäsenvaltion on varmistettava ICCAT:n tarkkailijan läsnäolo

a) kaikilla yli 24 metrin pituisilla nuotta-aluksilla koko kalastuskauden ajan;

b) kaikilla yhteisiin kalastustoimiin osallistuvilla nuotta-aluksilla niiden pituudesta riippumatta. ICCAT:n tarkkailijan on oltava läsnä kalastustoimen aikana.

Edellä a ja b alakohdassa tarkoitetuille nuotta-aluksille, joilla ei ole ICCAT:n alueellista tarkkailijaa, ei anneta lupaa kalastaa tonnikalaa tai harjoittaa tonnikalankalastukseen liittyvää toimintaa.

2. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatuslaitos sijaitsee, on varmistettava, että ICCAT:n tarkkailija on läsnä kaikkien kasvatushäkkiin siirtojen aikana ja kun tonnikaloja nostetaan häkistä laitoksella.

ICCAT:n tarkkailijan tehtävänä on erityisesti:

a) tarkkailla ja seurata, että kasvatustoiminnassa noudatetaan asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 a, 4 b ja 4 c artiklaa;

b) vahvistaa 24 artiklassa tarkoitettu raportti kasvatushäkkiin siirrosta;

c) tehdä tieteellistä työtä – esimerkiksi kerätä näytteitä – ICCAT:n pyynnöstä ja ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella.

d) ICCAT:n tarkkailijoille on sallittava yhteys aluksen sekä lihotus- ja kasvatuslaitoksen henkilökuntaan, ja tarkkailijoiden on annettava tarkastaa pyydykset, altaat ja laitteet;

Lisäksi,

e) jotta ICCAT:n tarkkailijat voivat suorittaa liitteessä VII olevassa 4 kohdassa luetellut tehtävänsä, heidän on pyynnöstä annettava tutustua myös seuraaviin laitteisiin, mikäli niitä on tarkkailtavana olevalla aluksella:

i) satelliittinavigointilaitteet;

ii) tutkan näyttöruudut silloin, kun ne ovat käytössä;

iii) sähköiset viestintälaitteet;

f) ICCAT:n tarkkailijoille on tarjottava ylläpito mukaan luetuina majoitus, ruoka ja asianmukaiset saniteettitilat, joiden taso vastaa miehistön käytettävissä olevaa tasoa;



g) ICCAT:n tarkkailijoille on tarjottava riittävät tilat aluksen komentosillalta tai ohjaushytistä kirjallista työskentelyä varten sekä tarkkailutehtävän suorittamiseksi riittävä tila aluksen kannelta; ja

h) lippujäsenvaltion on varmistettava, etteivät alusten päälliköt, miehistö taikka lihotus- tai kasvatustilakokien omistajat ICCAT:n tarkkailijan suorittaessa tehtäviään estä eivätkä uhkaile häntä, sekaannu hänen toimintaansa tai vaikuta siihen eivätkä lahjo tai yritä lahjoa häntä.

3. Jäsenvaltiot vastaavat kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat ICCAT:n tarkkailijoiden toiminnasta. Jäsenvaltio perivät nämä kustannukset lihotus- ja kasvatustilakokien hoitajilta ja nuotta-alusten omistajilta.

4. Yhteisössä sovelletaan liitteessä VII säädettyä ICCAT:n alueellista tarkkailijaohjelmaa.

#### 32 artikla

##### Videotallenteiden saatavuus

Jäsenvaltion on varmistettava, että sen kalastusalueita ja lihotus- ja kasvatustilakokien koskevat videotallenteet, siirtoja ja kasvatustilakokien siirtoja koskevat videotallenteet mukaan luettuina, ovat ICCAT:n tarkastajien ja tarkkailijoiden käytettävissä.

Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatustilakokien sijaitsee, on varmistettava, että sen kalastusalueita ja tilakokien koskevat videotallenteet, siirtoja ja kasvatustilakokien siirtoja koskevat videotallenteet mukaan luettuina, ovat yhteisön tarkastajien ja tarkkailijoiden käytettävissä.

#### 33 artikla

##### Täytäntöönpanon valvonta

1. Jäsenvaltion on toteutettava lippunsa alla purjehtivaa kalastusalueita koskevia täytäntöönpanon valvontatoimenpiteitä, jos sen lakien mukaisesti on todettu, ettei alus noudata 4, 7, 8, 9, 17, 18, 19, 20, 21 tai 23 artiklaa. Toimenpiteisiin voi sisältyä rikkomisen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti erityisesti seuraavia:

a) sakot;

b) laittomien pyydysten ja saaliiden takavarikointi;

c) aluksen vakuustakavarikointi;

d) kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen;

e) kalastuskiintiön pienentäminen tai peruuttaminen, jos sovellettavissa.

2. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatustilakokien sijaitsee, on toteutettava kyseistä tilakokien koskevia täytäntöönpanon valvontatoimenpiteitä, jos sen lakien mukaisesti on todettu, ettei tilakokien noudata tämän asetuksen 24 artiklaa tai 31 artiklan 2 kohtaa taikka asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 a, 4 b tai 4 c artiklaa. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti rikkomisen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraavia:

a) sakot;

b) poistaminen väliaikaisesti tai pysyvästi lihotustilakokien rekistereistä;

c) tonnikalan altaassa pitämisen tai kaupan pitämisen kieltäminen.

#### 34 artikla

##### Markkinatoimenpiteet

1. Itä-Atlantilta ja Välimereltä pyydetyn tonnikalan, jonka mukana ei ole tässä asetuksessa ja ICCAT:n tonnikalasaalisasiakirjoja koskevassa suosituksessa 08-12 vaadittuja tarkkoja, täydellisiä ja vahvistettuja asiakirjoja, yhteisössä tapahtuva kauppa, purkaminen, tuonti, vienti, häkkiin lihotettavaksi tai kasvatettavaksi siirto, jälleenvienti ja jälleenvienti on kielletty.

2. Jos kalastusalueen lippuvaltiolla ei ole ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteiden mukaista Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalaa koskevaa kiintiötä, saalisrajaa tai myönnettyä pyyntiponnistusta tai jos kyseisen lippuvaltion kalastusmahdollisuudet on käytetty loppuun tai jos kyseisen kalastusalueen aluskohtainen kiintiö on käytetty loppuun, kyseisen lippuvaltion kalastusalueen Itä-Atlantilta ja Välimereltä pyytämän tonnikalan yhteisössä tapahtuva kauppa, tuonti, purkaminen, häkkiin lihotettavaksi tai kasvatettavaksi siirto, jalostaminen, vienti, jälleenvienti ja jälleenvienti on kielletty. Komissio ilmoittaa ICCAT:n sihteeristöltä saamiensa tietojen perusteella kaikille jäsenvaltioille sopimuspuolen kiintiön käyttämisestä loppuun.

3. Tonnikalan yhteisössä tapahtuva kauppa, tuonti, purkaminen, jalostaminen ja vienti lihotus- tai kasvatustilakokien, jotka eivät noudata ICCAT:n tonnikalan kasvatusta koskevaa suositusta 06-07, on kielletty.

#### 35 artikla

##### Muutokset

ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean hyväksymiä muutoksia sovelletaan, kun jalostetun tonnikalan paino muunnetaan vastaavaksi kokonaisen kalan painoksi.

## 36 artikla

**Lihotetun tai kasvatetun tonnikalan kasvunestäjät**

Jäsenvaltioiden on määriteltävä altaissaan lihotettaviin tai kasvatettaviin tonnikaloihin sovellettavat kasvunestäjät ja ilmoitettava ne sekä käytetyt menetelmät komissiolle 15 päivään syyskuuta 2009 mennessä. Komissio toimittaa kyseiset tiedot ICCAT:n sihteeristölle ja ICCAT:n pysyvälle tutkimus- ja tilastokomitealle.

## 37 artikla

**Arviointi**

Jäsenvaltion on toimitettava kunkin vuoden 15 päivään syyskuuta mennessä komissiolle yksityiskohtainen raportti tämän asetuksen täytäntöönpanosta kyseisessä jäsenvaltiossa. Komissio toimittaa kunkin vuoden 15 päivään lokakuuta mennessä ICCAT:n sihteeristölle yksityiskohtaisen raportin ICCAT:n suosituksen 08-05 täytäntöönpanosta.

## 38 artikla

**Rahoitus**

Tonnikalan monivuotinen elvytysuunnitelma Itä-Atlantilla ja Välimerellä katsotaan asetuksen (EY) N:o 2371/2002 5 artiklassa tarkoitetuksi elvytysuunnitelmaksi.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä huhtikuuta 2009.

## VI LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 39 artikla

**Asetuksen (EY) N:o 1559/2007 kumoaminen**

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 1559/2007.
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä IX olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

## 40 artikla

**Asetusten (EY) N:o 43/2009 ja (EY) N:o 1936/2001 muuttaminen**

1. Kumotaan asetuksen (EY) N:o 43/2009 92 ja 93 artikla.
2. Kumotaan asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 a artiklan 5 kohta ja 6 kohta sellaisena kuin ne ovat muutettuina asetuksella (EY) N:o 869/2004 <sup>(1)</sup>.

## 41 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. POSPÍŠIL

<sup>(1)</sup> EUVL L 162, 30.4.2004, s. 8.

## LIITE I

**Erityiset lisäedellytykset**

Näitä erityisiä lisäedellytyksiä sovelletaan Itä-Atlantilla vapapyydyksiä käyttäviin aluksiin ja uisteluveneisiin, Adrianmerellä tonnikalaa kasvatustarkoituksiin pyytäviin aluksiin sekä Välimerellä pienimuotoista tuoreen kalan rannikkokalastusta harjoittaviin vapapyydyksiä käyttäviin aluksiin, pitkäsiima-aluksiin ja käsiisiima-aluksiin:

1. a) Jäsenvaltion on varmistettava, että pyyntialukset, joille on myönnetty erityiskalastuslupa, sisältyvät luetteloon, jossa on niiden nimi ja komission asetuksen (EY) N:o 26/2004 liitteessä I olevan määritelmän mukainen yhteisön laivastorekisterinumero. Jäsenvaltiot saavat myöntää erityiskalastusluvan ainoastaan, jos alus on kirjattu ICCAT:n rekisteriin pyyntialuksista, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa.
- b) Jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle kunkin vuoden 15 päivään tammikuuta mennessä a alakohdassa tarkoitettu luettelo sekä kaikki siihen myöhemmin tehtävät muutokset sähköisessä muodossa.
- c) Myöhemmin tehtäviä muutoksia ei voida hyväksyä, jollei ilmoitettu pyyntialus ole oikeutetuista toiminnallisista syistä tai ylivoimaisen esteen vuoksi estynyt osallistumasta. Tällaisissa tapauksissa kyseisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä heti komissiolle sekä annettava
  - i) yksityiskohtaiset tiedot aiotusta, 3 kohdassa tarkoitettua korvaavasta pyyntialuksesta;
  - ii) täydellinen selvitys syistä, joilla aluksen korvaaminen perustellaan, sekä asianmukainen tätä tukeva selvitys tai lisätiedot.

Komissio toimittaa muutokset viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

2. a) Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetuista pyyntialuksista on kiellettyä purkaa ja/tai jälleenlaivata mitään määriä pyydettyä tonnikalaa muualla kuin jäsenvaltioiden tai sopimuspuolten nimeämässä satamassa.
  - b) Jäsenvaltioiden on nimettävä saaliiden purkamiseen käytettävä paikka tai lähellä rannikkoa oleva paikka (nimetyt satamat), jossa tonnikalan purkamis- ja jälleenlaivaustoimet saadaan tehdä.
  - c) Jotta satama voidaan määritellä nimetyksi satamaksi, satamajäsenvaltion on täsmennettävä sallitut purkamisajan- kohdat ja -paikat. Satamajäsenvaltion on varmistettava täysin kattavat tarkastukset kaikkina purkamisaikoina kaikissa purkamispaikoissa.
  - d) Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo nimetyistä satamista viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä helmikuuta. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n sihteeristölle ennen kunkin vuoden 1 päivää maaliskuuta.
3. Jäsenvaltion on varmistettava, että jokainen purkaminen tarkastetaan satamassa.
  4. Jäsenvaltion on otettava käyttöön saalisilmoitusjärjestelmä, jolla varmistetaan kunkin pyyntialuksen kiintiön käytön tehokas seuranta.
  5. Pyyntialuksen päällikön on varmistettava, että kaikki nimetyssä satamassa puretut tonnikalamäärät punnitaan ennen ensimyyntiä tai kuljettamista muualle kyseisestä purkamissatamasta.
  6. Tonnikalasaaliita saa kaupan pitämisen tavasta riippumatta tarjota vähittäismyyntiin loppukuluttajalle ainoastaan, jos asianmukaisella merkinnällä tai etiketillä ilmoitetaan
    - a) laji ja käytetty pyydys;
    - b) pyyntialue ja -päivämäärä.

- 
7. Jäsenvaltion, jonka vapapyydyksiä käytävillä aluksilla, pitkäsiima-aluksilla, käsiisiima-aluksilla ja uisteluveneillä on lupa kalastaa tonnikalaa, on otettava käyttöön seuraavat pyrstömerkkiä koskevat vaatimukset:
- a) pyrstömerkit on kiinnitettävä kuhunkin tonnikalaan heti purettaessa;
  - b) kussakin pyrstömerkissä on oltava yksilöllinen tunnistenumero, joka on merkittävä tonnikalaa koskeviin tilastollisiin asiakirjoihin ja kirjoitettava kaikkien tonnikalaa sisältävien pakkausten päälle.
-

## LIITE II

**Kalastuspäiväkirjaa koskevat vaatimukset**

Kalastuspäiväkirjaa koskevat vähimmäisvaatimukset:

1. Kalastuspäiväkirjan sivut on numeroitava.
2. Kalastuspäiväkirja on täytettävä päivittäin (keskiyöhön mennessä) tai ennen satamaan saapumista.
3. Kalastuspäiväkirja on täytettävä, kun merellä tehdään tarkastus.
4. Jokaisesta sivusta on jätävä kalastuspäiväkirjaan yksi jäljennös.
5. Aluksella on oltava kalastuspäiväkirja, joka kattaa toiminnan yhden vuoden ajalta.

Kalastuspäiväkirjan vähimmäisvakiotiedot:

1. Pällikön nimi ja osoite
2. Lähtöpäivä ja -satama, saapumispäivä ja -satama
3. Aluksen nimi, rekisterinumero, ICCAT-numero ja IMO-numero (jos on). Kun on kyse yhteisistä kalastustoimista, kaikkien toimeen osallistuvien alusten nimet, rekisterinumerot, ICCAT-numerot ja IMO-numerot (jos on).
4. Pyydys:
  - a) FAO:n tyyppikoodi
  - b) Mitat (esim. pituus, silmäkoko, koukkujen lukumäärä)
5. Toiminta merellä, (vähintään) yksi rivi matkapäivää kohden:
  - a) Toiminta (esim. kalastus, matkanteko)
  - b) Sijainti: Tarkka päivittäinen sijainti (astetta ja minuuttia) kirjataan kunkin kalastustoimen osalta tai keskipäivällä, jos päivän aikana ei ole harjoitettu kalastusta.
  - c) Saaliiden kirjaaminen
6. Lajin tunnistaminen:
  - a) FAO:n koodilla
  - b) kokonaisen kalan painona, kilogrammaa päivää kohden
7. Pällikön allekirjoitus
8. Tarkkailijan allekirjoitus (jos sovellettavissa)
9. Paino perustuu: arviointiin, punnitukseen aluksella.

10. Kalastuspäiväkirjaan merkitään elopainoa vastaava luku ja ilmoitetaan arvioinnissa käytetyt muuntokertoimet.

Vähimmäistiedot saalista purettaessa, jälleenlaivattaessa/siirrettäessä:

1. Purkamis-/jälleenlaivaus-/siirtopäivä ja -satama
  2. Tuotteet
    - a) tarjontamuoto;
    - b) kalojen tai laatikoiden lukumäärä ja määrä kilogrammoina
  3. Aluksen päällikön tai edustajan allekirjoitus
-

## LIITE III

## ICCAT:n SIIRTO-JÄLLEENLAIVAUSSILMOTUS

## Asiakirjan numero

<b>Hinaaja/rahtialus</b> Aluksen nimi ja radiokutsutunnus: Lippuvaltio: Lippuvaltion lupanumero Kansallinen rekisterinumero ICCAT:n rekisterinumero IMO-numero	<b>Määräpaikkana oleva laitos</b> Nimi ICCAT:n rekisterinumero Nimi ICCAT:n rekisterinumero
--	---

## Kalastusalus

Aluksen nimi ja radiokutsutunnus:  
 Lippuvaltio:  
 Lippuvaltion lupanumero  
 Kansallinen rekisterinumero  
 ICCAT:n rekisterinumero  
 Ulkoiset tunnistiedot:  
 Kalastuspäiväkirjan sivunumero

Päivä	Kuukausi	Kilo	Vuosi
			mistä:
			mihin:

Kalastusalueen päälikön/rysan haltijan nimi:	Hinaajan/rahtialuksen päälikön nimi:	JÄLLEENLAIVAUSPAIKKA
Allekirjoitus:	Allekirjoitus:	

Paino ilmoitetaan kilogrammoina tai käytettynä yksikköinä (esim. laatikko, kori) ja tämän yksikön purettu paino kilogrammoina: \_\_\_\_\_ kilogrammaa

Jos on kyse elävien kalojen siirrosta, ilmoitetaan kappalemäärä ja elopaino.

Satama	Meri	Laji	Kalojen yksikkömäärä	Tuotetyyppi Elävä	Tuotetyyppi Kokonainen	Tuotetyyppi Perattu	Tuotetyyppi Ilman päätä	Tuotetyyppi Fileenä	Tuotetyyppi	Muohempi siirto/jälleenlaivaus Päivämäärä:	Paikka/sijainti:
										Sopimuspuolen lupanumero:	
										Siirtoalueen päälikön allekirjoitus:	
										Vastaanottavan aluksen nimi:	
										Lippuvaltio:	
										ICCAT:n rekisterinumero:	
										IMO-numero:	
										Päälikön allekirjoitus:	
										Päivämäärä:	
										Sopimuspuolen lupanumero:	
										Siirtoalueen päälikön allekirjoitus:	
										Vastaanottavan aluksen nimi:	
										Lippuvaltio:	
										ICCAT:n rekisterinumero:	
										IMO-numero:	
										Päälikön allekirjoitus:	

ICCAT:n tarkkailijan allekirjoitus (jos sovellettavissa).

Velvollisuudet siirrettäessä/jälleenlaivaattaessa:

1. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on annettava vastaanottavalle hinaajalle/jalostusalueelle/kuljetusalueelle.
2. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen jälleennäkö on säilytettävä pyyntialuksella tai rysässä.
3. Myöhempiin siirto- tai jälleenlaivautuksiin on saatava alukselle toimintaluvan antaneen sopimuspuolen lupa.
4. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on pidettävä kalat vastaanottaneella aluksella lihotus- tai kasvatusalukselle tai purkamispaikkaan asti.
5. Siirto- tai jälleenlaivautus on kirjattava kaikkien toimien osallistuneiden alusten kalastuspäiväkirjaan.







## LIITE VI

**ICCAT:n yhteinen kansainvälinen tarkastusjärjestelmä**

ICCAT sopi neljännessä sääntömääräisessä kokouksessaan (Madridissa syyskuussa 1975) ja Marrakeshissä vuonna 2008 pidetyssä vuosikokouksessaan seuraavaa:

ICCAT:n komissio suosittelee yleissopimuksen IX artiklan 3 kohdan nojalla, että otetaan käyttöön seuraavat kansainvälistä valvontaa kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä koskevat järjestelyt, joiden tarkoituksena on varmistaa yleissopimuksen ja siihen sisältyvien voimassa olevien toimenpiteiden soveltaminen:

**I. VAKAVAT RIKKOMUKSET**

1. Kyseisten menettelyjen soveltamiseksi vakavalla rikkomisella tarkoitetaan seuraavia ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteisiin liittyvien ICCAT:n komission antamien säännösten rikkomisia:
  - a) kalastus ilman lippusopimuspuolen antamaa lisenssiä, lupaa tai hyväksyntää;
  - b) saalistietoja ja saaliiseen liittyviä tietoja koskevan, komission raportointivaatimusten mukaisen riittävän kirjanpidon laiminlyönti tai tällaisten saalistietojen ja/tai saaliiseen liittyvien tietojen ilmoittaminen huomattavasti virheellisinä;
  - c) kalastaminen kalastuskieltoalueella;
  - d) kalastaminen kalastuskieltoaikana;
  - e) minkä tahansa sovellettavan ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteen vastainen lajien tarkoituksellinen pyynti tai pitäminen aluksella;
  - f) ICCAT:n sääntöjen mukaisten saalisrajojen tai kiintiöiden merkittävä rikkominen;
  - g) kiellettyjen pyydysten käyttö;
  - h) kalastusaluksen merkintöjen tai tunnistus- tai rekisteröintitietojen väärentäminen tai tarkoituksellinen peittäminen;
  - i) rikkomisen tutkinnan kannalta merkityksellisen todistusaineiston salaaminen, muuttaminen tai hävittäminen;
  - j) useat rikkomukset, jotka yhdessä osoittavat vakavaa välinpitämättömyyttä voimassa olevia ICCAT:n toimenpiteitä kohtaan;
  - k) valtuutetun tarkastajan tai tarkkailijan pahoinpitely, vastustaminen, uhkailu, sukupuolinen ahdistelu, tämän työhön puuttuminen taikka aiheeton estäminen tai viivästyttäminen;
  - l) tarkoituksellinen puuttuminen aluksen seurantarjestelmään tai sen toiminnan estäminen;
  - m) sellaiset muut rikkomiset, joista ICCAT voi päättää sen jälkeen, kun ne on sisällytetty kyseisten menettelyjen tarkistettuun toisintoon;
  - n) kalastus ilma-alusten avulla;
  - o) satelliittiseurantarjestelmän häirintä ja/tai toiminta ilman kyseistä järjestelmää;
  - p) siirtotoimet ilman siirtoilmoitusta.
2. Jos valtuutetut tarkastajat havaitsevat kalastusalukselle noustessaan ja sitä tarkastaessaan jonkin toiminnan tai olosuhteen, joka muodostaisi 1 kohdan määritelmän mukaisen vakavan rikkomisen, tarkastusalusten viranomaisten on viipymättä ilmoitettava asiasta kalastusaluksen viranomaisille suoraan sekä ICCAT:n sihteeristön välityksellä.
3. Lippuvaltiona olevan sopimuspuolen on varmistettava, että tämän liitteen 2 kohdassa tarkoitettujen tarkastuksen jälkeen kyseinen kalastusalus lopettaa kaikki kalastustoimensa. Lippuvaltiona olevan sopimuspuolen on vaadittava kalastus-alusta palaamaan viipymättä sen nimeämään satamaan, jossa aloitetaan tutkimus.

Jos alusta ei kutsuta satamaan, sopimuspuolen on esitettävä asianmukainen perustelunsa ajoissa pääsihteerille, joka toimittaa sen pyynnöstä muille sopimuspuolille.



## II. TARKASTUSTEN SUORITTAMINEN

4. Tarkastuksen suorittavat sopimuspuolina olevien valtioiden kalastuksenvalvontayksiköiden tarkastajat. Asianomaisten valtioiden tähän tarkoitukseen nimittämien tarkastajien nimet on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle.
5. Tarkastajia kuljettavilla aluksilla on oltava ICCAT:n komission hyväksymä erityislippu tai -viiri, joka osoittaa, että tarkastaja suorittaa kansainvälisiä valvontatehtäviä. Tähän tarkoitukseen käytettävien alusten, jotka voivat olla erityisiä tarkastusaluksia tai kalastusaluksia, nimet on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle niin pian kuin se on käytännössä mahdollista.
6. Kullakin tarkastajalla on oltava mukanaan lippuvaltion viranomaisen myöntämä tämän liitteen 17 kohdassa säädettyssä muodossa oleva henkilöllisyystodistus, joka on annettu hänelle tehtävään nimittämisen yhteydessä ja joka osoittaa, että hänellä on valtuudet toimia ICCAT:n komission hyväksymien järjestelyjen mukaisesti. Henkilöllisyystodistuksen on oltava voimassa vähintään viisi vuotta.
7. Jollei tämän liitteen 12 kohdan nojalla sovitua järjestelyistä muuta johdu, tonnikalojen tai niiden lähilajien kalastukseen yleissopimusalueella kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä käytettävän aluksen on pysähdyttävä, kun tarkastajaa kuljettava alus antaa sille kansainvälisen viestikirjan mukaisen pysähtymismerkkin, jollei se ole sillä hetkellä suorittamassa kalastustoimia, missä tapauksessa sen on pysähdyttävä heti kun se on saanut nämä toimet päätökseen. Aluksen päällikön<sup>(1)</sup> on sallittava tarkastajan ja tämän mukana mahdollisesti olevan todistajan nousu alukselle. Päällikön on annettava tarkastajan tehdä sellainen saaliin tai pyydyksen ja kaikkien asiaan liittyvien asiakirjojen tarkastus, jonka tämä katsoo tarpeelliseksi voidakseen tarkistaa, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu; tarkastaja voi myös pyytää tarpeellisiksi katsomansa lisäselvitykset.
8. Alukselle noustessaan tarkastajan on esitettävä 6 kohdassa kuvatut asiakirjat. Tarkastukset on tehtävä siten, että niistä koituu mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja ettei kalojen laatu heikkene. Tarkastajan on rajoitettava tutkimuksensa sen varmistamiseen, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu. Tarkastaja voi tarkastusta tehdessään pyytää päälliköltä tarvitsemaansa apua. Tarkastajan on laadittava tarkastuksesta ICCAT:n komission hyväksymässä muodossa oleva raportti. Hänen on allekirjoitettava raportti aluksen päällikön läsnä ollessa; päälliköllä on oikeus lisätä tai lisäyttää raporttiin sopiviksi katsomansa huomautukset, jotka hänen on allekirjoitettava. Raportista on annettava jäljennökset aluksen päällikölle ja tarkastajan valtiolle, joka toimittaa jäljennökset aluksen lippuvaltion asianomaisille viranomaisille ja ICCAT:n komissiolle. Jos tarkastaja havaitsee suosituksia rikoitun, hänen olisi mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava asiasta myös lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jotka on ilmoitettu ICCAT:n komissiolle, sekä kaikille lippuvaltion tarkastusaluksille, joiden tiedetään olevan lähietäällä.
9. Aluksen lippuvaltio käsittelee tarkastajan vastustamista tai hänen ohjeidensa noudattamatta jättämistä samalla tavoin kuin minkä tahansa kyseisen valtion tarkastajan vastustamista tai ohjeiden noudattamatta jättämistä.
10. Tarkastajien on hoidettava näiden järjestelyiden mukaiset velvollisuutensa tässä suosituksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti, mutta heidän toimintaansa valvovat kansalliset viranomaiset, joille he ovat toimistaan vastuussa.
11. Sopimuspuolina olevien valtioiden on suhtauduttava näiden järjestelyiden mukaisiin muiden valtioiden tarkastajien kertomuksiin samalla tavoin kuin ne suhtautuvat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti kansallisten tarkastajiensaakin raportteihin. Tämän kohdan määräykset eivät aseta sopimuspuolena olevalle valtiolle velvollisuutta antaa jonkin muun valtion tarkastajan raportille suurempaa todistusarvoa kuin sillä olisi tarkastajan omassa maassa. Sopimuspuolina olevien valtioiden on tehtävä yhteistyötä helpottaakseen oikeudellisia tai muita menettelyitä, jotka johtuvat näiden järjestelyiden mukaisesta tarkastajan raportista.
12. a) Sopimuspuolina olevien valtioiden on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle kunkin vuoden 1 päivään maaliskuuta mennessä alustavista suunnitelmistaan osallistua näihin järjestelyihin seuraavana vuonna, ja komissio voi tehdä sopimuspuolien oleville valtioille ehdotuksia alan kansallisten toimien sekä tarkastajien ja tarkastajia kuljettavien alusten lukumäärän yhteensovittamiseksi.  
b) Tässä suosituksessa vahvistettuja järjestelyitä ja osallistumissuunnitelmia sovelletaan sopimuspuolina olevien valtioiden kesken, jolleivät ne ole keskenään muuta sopineet; tällaisista sopimuksista on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle.

Järjestelmän täytäntöönpano keskeytetään kuitenkin kahden sopimuspuolena olevan valtion välillä, jos jompikumpi niistä on ilmoittanut tästä ICCAT:n komissiolle, kunnes sopimus on tehty.

<sup>(1)</sup> Päälliköllä tarkoitetaan aluksesta vastuussa olevaa henkilöä.

13. a) Pyydys on tarkastettava sillä suuralueella voimassa olevien säännösten mukaisesti, jolla tarkastus tehdään. Tarkastajan on ilmoitettava rikkomisen luonne raportissaan.
- b) Tarkastajilla on valtuudet tarkastaa kaikki käytössä olevat ja kannella käyttövalmiina olevat pyydykset.
14. Tarkastajan on kiinnitettävä ICCAT:n komission hyväksymä tunnistusmerkki kaikkiin tarkastettuihin pyydyksiin, jotka vaikuttavat ICCAT:n komission voimassa olevien kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevien suositusten vastaisilta, ja kirjattava tämä raporttiinsa.
15. Tarkastaja voi valokuvata pyydyksen siten, että kuvasta paljastuvat ne ominaisuudet, jotka hänen mielestään eivät ole voimassa olevien säännösten mukaisia, ja kuvatut kohteet on lueltava raportissa ja valokuvien jäljennökset on liitettävä lippuvaltiolle toimitettavaan raporttijäljennökseen.
16. Tarkastajalla on valtuudet tarkastaa ICCAT:n komission asettamissa rajoissa saaliiden ominaisuudet voidakseen päätellä, onko ICCAT:n komission suosituksia noudatettu. Hänen on raportoitava havainnoistaan tarkastetun aluksen lippuvaltion viranomaisille mahdollisimman pian. (Kaksivuotisraportti 1974–1975, osa II).
17. Uusi ehdotettu malli tarkastajien henkilöllisyyskortiksi:

<p>INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNA</p> <p><b>AT</b>  <b>ICCAT</b></p> <p><b>Inspector Identity Card</b></p> <p><b>Contracting Party:</b></p> <p><b>Inspector Name:</b></p> <p><b>Card n°:</b></p> <p><b>Issue Date:</b> Valid five years</p>		<p><b>AT</b>  <b>ICCAT</b></p> <p>The holder of this document is an ICCAT inspector duly appointed under the terms of the Scheme of Joint International Inspection and Surveillance of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna and has the authority to act under the provision of the ICCAT Control and Enforcement measures.</p> <p>..... ICCAT Executive Secretary Issuing Authority</p> <p>..... Inspector</p>
<p>Photograph</p>		

## LIITE VII

**Alueellinen tarkkailijaohjelma**

## TARKKAILIJOIDEN NIMEÄMINEN

1. Jäsenvaltioiden on annettava tarkkailijaluettelonsa komission tiedoksi kunkin vuoden 15 päivään tammikuuta mennessä.
2. Tarkkailijoilla on oltava tehtäviensä suorittamiseksi seuraavat kelpoisuudet:
  - a) riittävä kokemus kalalajien ja pyydysten tunnistamiseksi;
  - b) ICCAT:n säilyttämisen- ja hoitotoimenpiteiden riittävä tuntemus, joka arvioidaan jäsenvaltioiden myöntämällä todistuksella ja ICCAT:n koulutusohjeiden perusteella;
  - c) kyky tehdä ja kirjata havaintoja täsmällisesti;
  - d) tarkkailtavan aluksen tai laitoksen lippuvaltion kielen tyydyttävä taito.

## TARKKAILIJAN VELVOITTEET

3. Tarkkailijoiden on
  - a) oltava ICCAT:n vahvistamissa ohjeissa vaaditun teknisen koulutuksen saaneita;
  - b) oltava jonkin jäsenvaltion kansalaisia;
  - c) kyettävä suorittamaan 4 kohdassa luetellut tehtävät;
  - d) kuuluttava ICCAT:n ylläpitämään tarkkailijoiden luetteloon;
  - e) oltava vapaita taloudellisista tai muista etuisuuksista tonnikalankalastukseen liittyen.

## TARKKAILIJAN TEHTÄVÄT

4. Tarkkailijan tehtävänä on erityisesti
  - a) nuotta-aluksilla olevien tarkkailijoiden osalta valvoa, että nuotta-alukset noudattavat asiaankuuluvia ICCAT:n vahvistamia säilyttämisen- ja hoitotoimenpiteitä. Erityisesti tarkkailijoiden on
    - i) kirjattava toteutetut kalastustoimet ja raportoitava niistä;
    - ii) tarkkailtava ja arvioitava saaliita ja tarkistettava kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät;
    - iii) annettava päivittäinen ilmoitus nuotta-alusten siirtotoimista;
    - iv) tarkkailtava ja kirjattava aluksia, jotka mahdollisesti kalastavat ICCAT:n säilyttämisen- ja hoitotoimenpiteiden vastaisesti;
    - v) kirjattava toteutetut siirtotoimet ja raportoitava niistä;
    - vi) tarkistettava siirtoa toteuttavan aluksen sijainti;
    - vii) tarkkailtava ja arvioitava siirrettyjä tuotteita, myös videotallenteiden avulla;
    - viii) tarkistettava ja kirjattava kyseisen kalastusaluksen nimi ja ICCAT-numero;
    - ix) tehtävä tieteellistä työtä, esimerkiksi kerättävä komission vaatimuksesta tehtävään II liittyviä tietoja pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella;

- b) lihotus- tai kasvatuslaitoksilla olevien tarkkailijoiden osalta valvoa, että laitokset noudattavat asiaankuuluvia ICCAT:n vahvistamia säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä. Erityisesti tarkkailijoiden on
- i) tarkistettava siirtoilmoituksessa ja kasvatushäkkiin siirtoa koskevassa ilmoituksessa annetut tiedot, myös videotallenteiden avulla;
  - ii) todistettava siirtoilmoituksessa ja kasvatushäkkiin siirtoa koskevassa ilmoituksessa annetut tiedot oikeiksi;
  - iii) annettava päivittäinen ilmoitus laitosten siirtotoimista;
  - iv) varmennettava siirtoilmoitus ja kasvatushäkkiin siirtoa koskeva ilmoitus allekirjoituksellaan;
  - v) tehtävä tieteellistä työtä, esimerkiksi otettava komission vaatimuksesta näytteitä pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella;
- c) laatia yleiskertomuksia, joissa kootaan yhteen tämän kohdan mukaisesti kerätyt tiedot ja joissa päällikkö sekä lihotus- tai kasvatuslaitoksen hoitaja voivat esittää mitä tahansa asian kannalta merkityksellisiä tietoja;
- d) toimittaa edellä mainittu yleiskertomus sihteeristölle 20 päivän kuluessa havaintojakson päättymisestä;
- e) suorittaa mitä tahansa muita komission määrittelemiä tehtäviä.
5. Tarkkailijoiden on käsiteltävä luottamuksellisia kaikkia tietoja, jotka liittyvät nuotta-alusten ja lihotus- tai kasvatuslaitosten kalastus- ja siirtotoimintaan sekä sitouduttava kirjallisesti noudattamaan tätä vaatimusta ehtona tarkkailijaksi nimittämiseksi.
6. Tarkkailijoiden on noudatettava sen lippuvaltion tai lihotus- ja kasvatuslaitoksen valtion lainsäädännössä vahvistettuja vaatimuksia, jonka toimivaltaan tarkkailun kohteena oleva alus tai laitos kuuluu.
7. Tarkkailijoiden on otettava huomioon aluksen sekä lihotus- ja kasvatuslaitoksen henkilöstöhierarkia ja noudatettava yleisiä käyttäytymissääntöjä, jolleivät kyseiset säännöt vaikeuta tarkkailijan tämän ohjelman mukaisten tehtävien hoitoa tai 31 kohdassa lueteltujen aluksen ja laitoksen henkilökuntaa koskevien velvoitteiden noudattamista.
-

## LIITE VIII

## Alusten satelliittiseurantajärjestelmän viestien toimittamisessa käytettävä malli

Dataelementti	Kentän koodi	Pakollinen/ Vapaaehtoinen	Tyyppi	Sisällys	Määritelmä
Tietueen alku	SR	P			Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Osoite	AD	P	Char*3	ISO-1366-osoite	Viestiä koskeva tieto; määräpaikka; komission osalta "ETY"
Ilmoituksen lähettäjä	FR	P	Char*3	ISO-1366-osoite	Viestiä koskeva tieto; lähettävän sopimuspuolen ISO-3-koodi
Järjestysnumero	SQ	V	Num*6	NNNNNN	Viestiä koskeva tieto; viestin järjestysnumero kuluvana vuonna
Viestityyppi	TM	P	Char*3	Koodi	Viestiä koskeva tieto; viestityyppi, sijainti-ilmoitus tai -viesti "POS", joka ilmoitetaan satelliittiseurantajärjestelmällä (VMS) tai muulla tavoin, jos aluksen satelliittiseurantalaite on viallinen
Radiokutsutunnus	RC	V <sup>(1)</sup>	Char*7	IRCS-koodi	Aluksen rekisteröintiä koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Matkan numero	TN	V	Num*3	NNN	Toimintaa koskeva tieto; kalastusmatkan järjestysnumero kuluvana vuonna
Aluksen nimi	NA	V	Char*30		Aluksen rekisteröintiä koskeva tieto; aluksen nimi
Sopimuspuolen sisäinen viitenumero	IR	V <sup>(1)</sup>	Char*12	ISO-3166 + koodi	Aluksen rekisteröintitiedot. Sopimuspuolen yksilöllinen alusnumero ilmaistuna lippujäsenvaltion ISO-3-koodina ja numerona ("CFR-numero")
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V <sup>(1)</sup>	Char*14		Aluksen kyljessä oleva numero tai IMO-numero kylkinumeron puuttuessa
Leveysaste (desimaali)	LT	P	Char*7	+/-DD.ddd	Toimintaa koskeva tieto; sijainti tietojen toimitushetkellä
Pituusaste (desimaali)	LG	P	Char*8	+/-DDD.ddd	Toimintaa koskeva tieto; sijainti tietojen toimitushetkellä
Kurssi	CO	P	Char*3	360 asteen asteikko	Aluksen kurssi
Nopeus	SP	P	Char*3	Solmut * 10	Aluksen nopeus
Vapaa teksti	MS	V	Char*255	Häilytykset tai tapahtumat	Häilytyksistä tai tapahtumista ilmoittaminen
Päivämäärä	DA	P	Num*8	VVVVKKPP	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimituspäivä
Kellonaika	TI	P	Num*4	TTMM	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimittamisen kellonaika
Tietueen loppu	ER	P			Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen lopun

(1) Vähintään yksi kentän koodeista RC, IR tai XR on pakollinen.

Esimerkki viestistä, joka on lähetetty Trackwell-protokollaa noudattaen testijärjestelmässä (<http://sgwt>)

<https://ides.ec.europa.eu/httpsgw/index.php?application=CYP&method=send&message=//SR//AD/EEC//FR//CYP//SQ/28285//TM/POS//RC/ZWXS//TN/001//NA/LA GROSSE POULE//IR/CYP000000123//XR//ZZ-0604//LT+47.612//LG/-47.528//CO/280//SP/23//MS/SWITCHING on VMS//DA/20080307//TI//ER/>

## LIITE IX

## Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 1559/2007	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artikla	2 artikla
3 artikla	
4 artikla	4 artikla
5 artikla	7 artikla
6 artikla	8 artikla
7 artikla	9 artikla
8 artikla	10 artikla
9 artikla	11 artikla
10 artikla	12 artikla
11 artikla	13 artikla
12 artikla	14 artikla
13 artikla	15 artikla
14 artikla	17 artikla
15 artikla	18 artikla
16 artikla	19 artikla
17 artikla	20 artikla
18 artikla	21 artikla
19 artikla	23 artikla
20 artikla	24 artikla
21 artikla	26 artikla
22 artikla	27 artikla
23 artikla	28 artikla
24 artikla	29 artikla
25 artikla	30 artikla
26 artikla	33 artikla
27 artikla	34 artikla
28 artikla	35 artikla
29 artikla	38 artikla



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 303/2009,****annettu 14 päivänä huhtikuuta 2009,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 2009.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	JO	93,2
	MA	64,5
	SN	208,5
	TN	139,0
	TR	106,2
	ZZ	122,3
0707 00 05	MA	51,1
	TR	119,4
	ZZ	85,3
0709 90 70	JO	220,7
	MA	84,7
	TR	92,3
	ZZ	132,6
0805 10 20	EG	43,1
	IL	62,1
	MA	44,7
	TN	49,9
	TR	72,7
	ZZ	54,5
0805 50 10	TR	48,8
	ZZ	48,8
0808 10 80	AR	107,8
	BR	76,8
	CA	89,6
	CL	83,2
	CN	77,5
	MK	24,7
	NZ	118,5
	US	127,5
	UY	40,3
	ZA	81,7
	ZZ	82,8
0808 20 50	AR	89,7
	CL	87,1
	CN	64,3
	UY	46,7
	ZA	87,5
	ZZ	75,1

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 304/2009,****annettu 14 päivänä huhtikuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteiden IV ja V niiden säännösten muuttamisesta, jotka koskevat pysyviä orgaanisia yhdisteitä sisältävän jätteen käsittelyä termisissä ja metallurgisissa tuotantoprosesseissa****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

arvoja sovellettava riippumatta siitä, kuuluvatko prosessit mainitun direktiivin soveltamisalaan.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pysyvistä orgaanisista yhdisteistä sekä direktiivin 79/117/ETY muuttamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/2004 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 6 kohdan ja 14 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Baselin yleissopimuksen osapuolien konferenssin kahdeksannessa kokouksessa hyväksyttiin yleisten teknisten ohjeiden päivitys (päättö VIII/16) sellaisen jätteen ympäristömyönteistä käsittelyä varten, joka koostuu pysyvistä orgaanisista yhdisteistä (POP) tai sisältää niitä tai on niiden kontaminoima. Hävittämistä ja palautumatonta muuntamista käsittelevään jaksoon IV.G.2 lisättiin alajakso, joka koskee metallien termistä ja metallurgista tuotantoa.
- (2) Päivitetyt ohjeet olisi otettava huomioon asetuksessa (EY) N:o 850/2004, koska ne ovat tärkeä tieteen ja tekniikan kehityksen lähde pysyviä orgaanisia yhdisteitä sisältävien jätteiden käsittelyssä.
- (3) Päivitetyissä ohjeissa määritellään myös, mille tasolle hävitys ja palautumatonta muuntaminen on saatettava, jotta voidaan varmistaa, etteivät pysyvien orgaanisten yhdisteiden ominaisuudet tule näkyviin. Näissä menetelmissä ei esimerkiksi saisi ylittää polyklooratuista dibentso-p-dioksiineista (PCDD-yhdisteet) ja polyklooratuista dibentsofuuraaneista (PCDF-yhdisteet) ilmakehään kohdistuvien päästöjen raja-arvoja, joka on 0,1 ng toksisuusekvivalenttia TEQ/Nm<sup>3</sup>. Tämä arvo on sama kuin jätteenpoltosta 4 päivänä joulukuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/76/EY <sup>(2)</sup> ilmaan kohdistuville päästöille säädetty raja-arvo. Koska on olennaisen tärkeää edellyttää, että pysyviä orgaanisia yhdisteitä sisältävän jätteen käsittelylaitteistojen päästöarvot noudattavat direktiivissä 2000/76/EY säädettyjä PCDD-yhdisteitä ja PCDF-yhdisteitä koskevia raja-arvoja, olisi kyseisiä raja-

- (4) Pysyvistä orgaanisista yhdisteistä annettujen päivitettyjen ohjeiden jaksossa IV.G.1 suositetaan myös jätelaiteiston sen osan erottamista, joka sisältää pysyviä orgaanisia yhdisteitä tai on niiden kontaminoima. Tämä vaatimus selventää asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteen V osassa 1 tarkoitettujen esikäsittelytoimien täytäntöönpanoa. Asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteen V osa 1 olisi sen vuoksi muutettava.
- (5) Maailman terveysjärjestö päivitti vuonna 2005 viimeisimpien tieteellisten tietojen perusteella toksisuusekvivalenssitekijät, joita asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteissä IV ja V käytetään PCDD- ja PCDF-yhdisteiden konsentraatio- ja arvojen laskemiseen. Tämä pitäisi ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteissä IV ja V.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet soveltuvat parhaiten ihmisten terveyden ja ympäristön suojelun korkean tason varmistamiseen.
- (7) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 850/2004 olisi muutettava.
- (8) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/12/EY <sup>(3)</sup> 18 artiklalla perustettu komitea ei antanut lausuntoa tässä asetuksessa säädettävistä toimenpiteistä puheenjohtajansa asettamassa määräajassa, ja siksi komissio antoi neuvostolle näitä toimenpiteitä koskevan ehdotuksen. Koska neuvosto ei ole asetuksen (EY) N:o 850/2004 17 artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa antanut ehdotettua täytäntöönpanosäädöstä eikä ilmoittanut vastustavansa ehdotusta täytäntöönpanotoimenpiteiksi, olisi komission annettava ehdotettu täytäntöönpanosäädös neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(4)</sup> 5 artiklan 6 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteet IV ja V tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 158, 30.4.2004, s. 7, oikaisu EUVL L 229, 29.6.2004, s. 5.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91.

<sup>(3)</sup> EUVL L 114, 27.4.2006, s. 9.  
<sup>(4)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

---

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 850/2004 liitteet IV ja V seuraavasti:

1. Muutetaan liite IV seuraavasti:

Korvataan alaviite (\*\*) seuraavasti:

"(\*\*) Raja-arvo lasketaan PCDD:nä ja PCDF:nä seuraavien toksisuusekvivalenssikertoimien (TEF) mukaisesti:

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003"

2. Muutetaan liite V seuraavasti:

a) Muutetaan osa 1 seuraavasti:

i) Lisätään tekstin "R1 Pääasiallinen käyttö polttoaineena tai muuna energiantuotannon välineenä, poislukien PCB:tä sisältävä jäte" jälkeen seuraava teksti:

"R4 Metallien ja metalliyhdisteiden kierrätys/talteenotto seuraavissa tapauksissa: Toiminnot rajoitetaan raudan- ja teräksenvalmistusprosessien jäämiin, joita ovat esimerkiksi savukaasujen käsittelyssä syntyvät pölyt ja lietteen, valssihilheet taikka terästehtaiden sinkkiä sisältävät savukaasujen suodatinpölyt, kuparisulattamoiden kaasunpuhdistusjärjestelmistä tulevat pölyt ja muut sen tapaiset jätteet sekä värimetallituotannon lyijyä sisältävät suotojäämät. PCB-yhdisteitä sisältävää jätettä ei hyödynnetä. Toiminnot rajoitetaan prosesseihin, joissa otetaan talteen rautaa ja rautaseoksia (masuuni, kuilu-uuni ja arinuuuni/Martin-uuni) sekä värimetalleja (Waelzin kiertoouniprosessi sekä sulapelkistysprosessit, joissa käytetään vaaka- tai pystyuuneja), mikäli laitteistot täyttävät vähintään jätteenpoltosta 4 päivänä joulukuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/76/EY (\*) säädetyt PCDD- ja PCDF-yhdisteiden päästöraja-arvoja koskevat vaatimukset riippumatta siitä, kuuluvatko prosessit kyseisen direktiivin soveltamisalaan, ja sanotun vaikuttamatta muihin Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY säännöksiin sen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa sekä direktiivin 96/61/EY säännöksiin.

(\*) EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91."

ii) lisätään seuraava virke ennen viimeistä virkettä:

"Jos vain osa tuotteesta tai jätteestä, kuten jätelaitteisto, sisältää pysyviä orgaanisia yhdisteitä tai on niiden kontaminoima, se on erotettava ja sen jälkeen loppusijoitettava tämän asetuksen vaatimusten mukaisesti."

b) Korvataan osassa 2 alaviite 6 seuraavasti:

<sup>(6)</sup> Raja-arvo lasketaan PCDD:nä ja PCDF:nä seuraavien toksisuusekvivalenssikertoimien (TEF) mukaisesti:

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003 <sup>*)</sup>

## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä huhtikuuta 2009,

tietyjen aineiden jättämisestä pois biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY liitteistä I, I A tai I B

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 2566)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/324/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, I A tai I B.

(2) Tässä luettelossa on useita aineiden ja tuotetyyppien yhdistelmiä, joiden tarkasteluun ilmoitetut osallistujat ovat vetäytyneet pois tarkasteluohjelmasta.

(3) Komissio tiedotti asiasta jäsenvaltioille asetuksen (EY) N:o 1451/2007 11 artiklan 2 kohdan, 12 artiklan 1 kohdan sekä 13 artiklan 5 kohdan nojalla. Tämä tieto myös julkistettiin sähköisesti 14 päivänä kesäkuuta 2006.

(4) Kolmen kuukauden kuluessa kyseisen tiedon sähköisestä julkistamisesta muita henkilöitä on ilmoittanut haluavansa osallistua kyseisten aineiden ja tuotetyyppien yhdistelmien tarkasteluun.

(5) Komission päätöksessä 2007/794/EY <sup>(3)</sup> vahvistetaan kyseisiä aineiden ja tuotetyyppien yhdistelmiä koskevan täydellisen asiakirja-aineiston toimittamisen uudeksi määräajaksi 30 päivä huhtikuuta 2008.

(6) Eräistä kyseisistä aineiden ja tuotetyyppien yhdistelmistä ei kuitenkaan saatu täydellisiä asiakirja-aineistoja kyseisen määräajan kuluessa.

(7) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 12 artiklan 4 ja 5 kohdan nojalla kyseisiä aineita ei sen vuoksi pitäisi sisällyttää direktiivin 98/8/EY liitteisiin I, I A tai I B kyseessä olevien tuotetyyppien osalta.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainittuja aineita ei sisällytetä direktiivin 98/8/EY liitteisiin I, I A tai I B kyseessä olevien tuotetyyppien osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUVL L 320, 6.12.2007, s. 35.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 4 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2009.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

---

LIITE

**Aineet, joita ei sisällytetä direktiivin 98/8/EY liitteisiin I, I A tai I B eräiden tuotetyyppien osalta**

Nimi	EC-numero	CAS-numero	Tuotetyyppi	Pyynnön esittänyt jäsenvaltio
Linalooli	201-134-4	78-70-6	19	DK
Propoksuuri	204-043-8	114-26-1	18	BE
Fenitrotioni	204-524-2	122-14-5	18	UK
Metyyliastranilaatti	205-132-4	134-20-3	19	FR
Okt-1-en-3-oli	222-226-0	3391-86-4	19	N
5,5-Dimetyyliperhydropyrimidin-2-oni- $\alpha$ -(4-trifluorimetyylis-tyryyli)- $\alpha$ -(4-trifluorimetyyli)kin-namylideenihiydratsoni / hydrametyylinoni	405-090-9	67485-29-4	18	IE



**OIKAISUJA**

**Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1279/2007, annettu 30 päivänä lokakuuta 2007, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Venäjältä peräisin olevien tietynlaisten rauta- tai teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa sekä Thaimaasta ja Turkista peräisin olevien tietynlaisten rauta- tai teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden kumoamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 285, 31. lokakuuta 2007)*

Sivulla 25, 1 artiklan 2 kohdassa, taulukon sarake "Yritys", toinen rivi:

korvataan: "Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz ..."

seuraavasti: "Joint Stock Company Severstal-metiz ...".

---





## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**